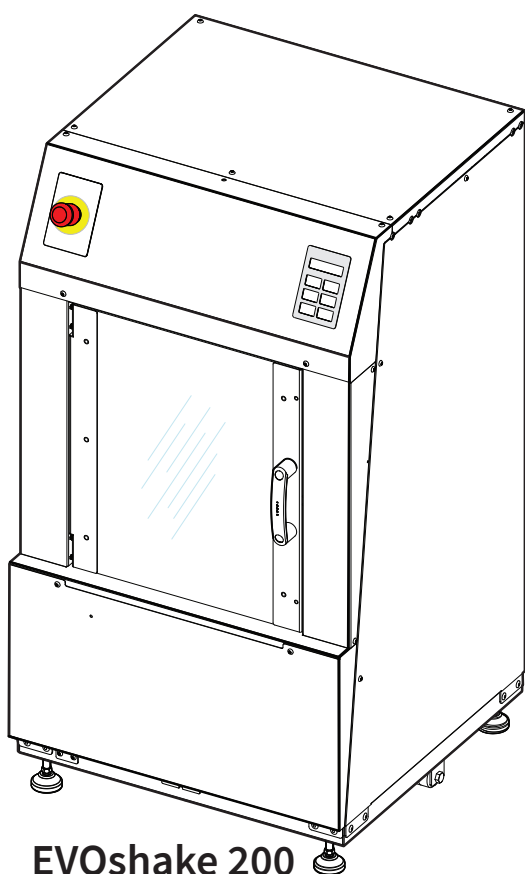


EVOshake 200

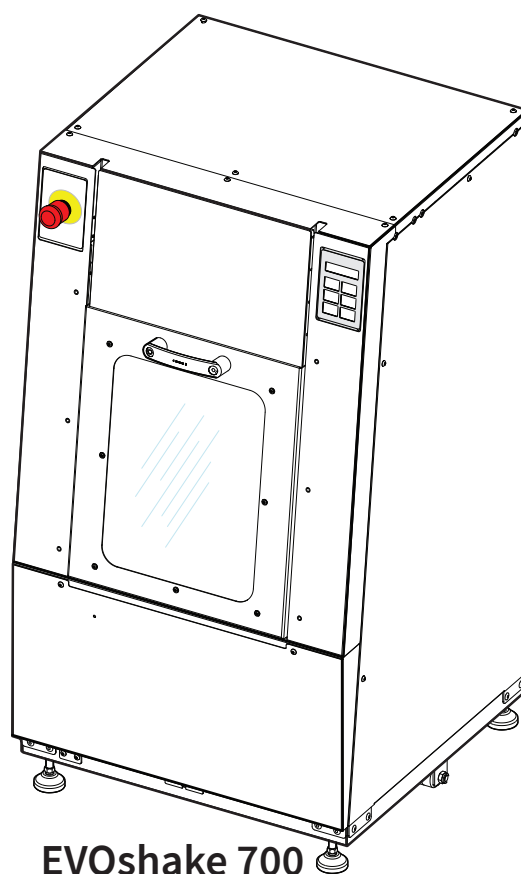
EVOshake 700

Rystemekanisme med vibration / Vibrerande omrörare

Brugervejledning
Bruksanvisning



EVOshake 200



EVOshake 700

Brugervejledning
Rystemekanisme med vibration
EVOshake 200 - EVOshake 700
Version 1.0 - R2 (01/2025)
ORIGINALE INSTRUKTIONER

© COPYRIGHT 2025 COROB S.p.A.

Alle rettigheder forbeholdes i alle lande

Der kan rettes anmodning om yderligere eksemplarer af dette produkt eller tekniske oplysninger vedrørende dette til:

COROB S.p.A., with a sole shareholder, a company subject to the management and coordination of Graco Inc.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.

Head office

**502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises
Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla
Mumbai Mumbai MH 400070 IN**

Factory

**Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near
Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat,
396105**

www.corob.com

INTELLEKTUELLE EJENDOMSRETTIGHEDER OG DISCLAIMER

Ingen dele af denne vejledning må oversættes til andre sprog og/eller redigeres og/eller gengives i andet format og/eller på mekanisk eller elektronisk medie, fotokopieres, registreres eller andet, uden forudgående skriftlig tilladelse fra COROB S.p.A.

COROB er et varemærke tilhørende og/eller registreret med eneret af COROB S.p.A. og dennes tilhørende selskaber (efterfølgende "COROB").

Såfremt andre varemærker eller registrerede mærker ikke nævnes i denne erklæring, betyder det ikke, at COROB frasiger sig den intellektuelle ejendomsret til disse mærker.

Indholdet i denne vejledning henviser til knowhow, tegninger, tekniske applikationer, der anvendes med eneret for COROB, som kan være dækket af patenter eller patentansøgninger og derfor er beskyttet af national og international lovgivning på området for intellektuel ejendomsret.

Enhver henvisning til navne, data og adresser for andre selskaber end COROB er tilfældig, og medmindre andet er angivet, fungerer de udelukkende som eksempler med henblik på at klarlægge brugen af COROB produkterne.

Tekst og billeder er omhyggeligt udarbejdet, dog forbeholder COROB sig retten til at foretage ændringer og/eller opdateringer af oplysningerne for at rette eventuelle slåfejl og/eller unøjagtigheder, uden forudgående varsel eller handling fra dennes side.

Nærværende vejledning indeholder alle nødvendige oplysninger for normal og forventet brug af COROB produkterne af slutbrugeren.

Denne vejledning indeholder ingen retningslinjer og/eller oplysninger vedrørende reparation af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager må reparationer udelukkende udføres af uddannede og autoriserede fagfolk. Manglende overholdelse af ovennævnte kan medføre øget risiko for personskader eller skader på produktet.

COROB har et netværk af autoriserede teknikere til at udføre ovennævnte reparationer.

Med autoriserede teknikere menes teknisk personale, der har gennemført et kursusforløb hos COROB.

Ikke-autoriserede reparationer kan medføre bortfald af garantien på COROB produktet, som anført i salgskontrakten eller de generelle salgsbetingelser, og grænserne for, hvornår COROB er ansvarlig.

Nærværende klausul har ikke til hensigt at begrænse COROB ansvar i modstrid med de ufravigelige bestemmelser i loven. Ovennævnte begrænsning eller bortfald af ansvar er derfor muligvis ikke gældende.

For oplysninger om nærmeste tekniske servicecenter kan slutbrugeren rette henvendelse til COROB eller besøge websiden www.corob.com.

Bruksanvisning
Vibrerende omrørare
EVOshake 200 - EVOshake 700
Version 1.0 - R2 (01/2025)
ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL

© COPYRIGHT 2025 COROB S.p.A.

Med ensamrätt i alla länder

Beställningar av ytterligare kopior av denna produkt eller teknisk information ska adresseras till:

INTELLEKTUELLA ÄGANDERÄTTIGHETER OCH DISCLAIMER

Ingen del av denna bruksanvisning får översättas till andra språk, och/eller ändras och/eller på annat sätt kopieras på mekaniskt/elektroniskt sätt eller via kopior, inspelningar eller annat, utan att man i förväg fått ett skriftligt godkännande från COROB S.p.A..

COROB är ett kommersiellt och/eller registrerat varumärke för COROB S.p.A. och dess koncernbolag (fortsättningsvis "COROB"), med ensamrätt.

Det faktum att andra kommersiella eller registrerade varumärken inte omnämns i detta intyg innebär inte att COROB inte har intellektuell äganderätt till sådana varumärken.

Innehållet i denna bruksanvisning hänvisar till know-how, ritningar och tekniska applikationer som används med ensamrätt av COROB, och som kan omfattas av patent eller patentansökningar och som därmed är skyddade av nationell och internationell lagstiftning vad gäller intellektuella äganderättigheter.

Alla hänvisningar till namn, information och adresser avseende andra företag än COROB är slumpartade och tjänar, om inget annat anges, endast som exempel i syfte att bättre förklara hur produkter från COROB används.

Textens och bildernas utformning har valts med största omsorg. COROB förbehåller sig dock rätten att ändra och/eller uppdatera informationen i denna bruksanvisning i syfte att korrigera typografiska fel och/eller otydligheter, utan någon skyldighet att i förväg meddela detta.

Denna bruksanvisning innehåller all information som krävs för en normal och förutsägbar användning av produkter från COROB från slutkundens sida.

Denna bruksanvisning innehåller inte några riktlinjer och/eller information gällande reparationer av produkten. Av säkerhetsskäl ska sådana ingrepp uteslutande genomföras av utbildad och behörig teknisk personal. Försummelse av detta krav kan innebära en risk för fysiska skador på användaren eller produkten.

COROB har därför ålagt behöriga tekniker att genomföra ovannämnda ingrepp.

Med behöriga tekniker avses teknisk personal som medverkat vid utbildningskurser som organiserats av COROB.

Ej godkända ingrepp kan leda till att garantin för produkten från COROB upphör att gälla, enligt vad som fastställts i försäljningskontraktet eller i de Allmänna Försäljningsvillkoren, inom vilkas gränser COROB är ansvarigt.

Denna klausul syftar inte till att begränsa eller befria COROB från ansvar vid åsidosättande av ovillkorliga lagbestämmelser. Det kan alltså hända att ovannämnda ansvarsbegränsning eller ansvarsbefriande inte kan tillämpas.

För information om närmsta servicecenter kan användaren kontakta COROB eller besöka sidan www.corob.com.

OVERSIGT

1	GENERELLE INFORMATIONER	3
1.1	Vejledningens formål og anvendelse	3
1.1.1	Grafiske tegn	3
1.2	Definitioner	4
2	EGENSKABER	5
2.1	Beskrivelse af maskinen	5
2.2	Ydeevne og egenskaber	6
2.3	Konnektivitet	6
2.4	Tilsigtet anvendelse og ukorrekt anvendelse, der med rimelighed kan forudses	6
2.5	Identifikationsdata	7
3	SIKKERHED	8
3.1	Sikkerhedsforskrifter og ikke tilladt brug	8
3.2	Anvisninger til brugen af produkterne	9
3.3	Andre risici	10
3.4	Etiketternes placering	12
3.5	Sikkerhedsanordninger	13
3.5.1	Kontrol af sikkerhedsanordningerne	14
3.6	Nødstop	14
3.7	Genoprettelse af maskinen efter et nødstop	15
3.8	Nødsituation	15
3.9	Krav til installationslokalet	16
4	TRANSPORT OG BEFORDRING	17
4.1	Generelle advarsler	17
4.2	Udpakning og placering	17
4.2.1	Sænkning af maskinen fra pallen (uden riser - med riser 60 mm)	18
4.2.2	Sænkning af maskinen fra pallen (med riser 120 mm)	19
4.2.3	Positionering af maskinen	20
4.3	Medfølgende materialer	20
4.4	Fjernelse af låsebeslagene	21
4.5	Opmagasiner	21
4.6	Bortskaffelse og genbrug	22
5	IDRIFTSÆTTELSE	23
5.1	Generelle advarsler	23
5.2	Betjeningspanel EVOshake 200	24
5.3	Betjeningspanel EVOshake 700	26
5.4	Tilslutninger	28
5.5	Elektrisk tilslutning og tænding	29
5.5.1	Maskininformationer	29
5.6	Deaktivering	30
6	ANVENDELSE	31
6.1	Generelle advarsler	31
6.2	Indsættelse af beholdere	31
6.3	EVOshake 200 - Udførsel af en rystecyklus	33
6.4	EVOshake 700 - Udførsel af en rystecyklus	34
6.4.1	Fremskyndet standsning	35
6.4.2	Fejltilstande	35
6.5	Sådan oplåses den lodrette, semi-automatiske skydelåge	37
6.6	Sådan oplåses den svingbelastede låge manuelt	38
7	ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	39
7.1	Generelle advarsler	39
7.2	Rengøring	39
7.2.1	Udvendig rengøring	39
7.2.2	Indvendig rengøring	40
7.3	Smøring og rengøring af tilspændingsskruerne	40
8	TEKNISKE DATA	41
8.1	TEKNISKE DATA	41
8.2	Overensstemmelseserklæring	41
8.3	Garanti	41
8.4	Mål og vægt	42

INNEHÅLL

1	ALLMÄN INFORMATION	3
1.1	Bruksanvisningens syfte och användning	3
1.1.1	Grafiska anvisningar	3
1.2	Definitioner	4
2	SPECIFIKATIONER	5
2.1	Beskrivning av maskinen	5
2.2	Prestanda och specifikationer	6
2.3	Anslutbarhet	6
2.4	Förutsedd användning och felaktig användning som rimligen kan förutses	6
2.5	Identifieringsinformation	7
3	SÄKERHET	8
3.1	Säkerhetsföreskrifter och otillåten användning	8
3.2	Varningar gällande användning av produkterna	9
3.3	Kvarstående risker	11
3.4	Etiketternas placering	12
3.5	Säkerhetsanordningar	13
3.5.1	Kontrollera säkerhetsanordningarna	14
3.6	Nödstoppsknapp	14
3.7	Återställa maskinen efter ett nödstop	15
3.8	Nödsituationer	15
3.9	Krav på installationsplatsen	16
4	TRANSPORT OCH FÖRFLYTNING	17
4.1	Allmänna föreskrifter	17
4.2	Uppackning och placering	17
4.2.1	Lasta av maskinen från pallen (utan höjningsanordning (riser) - med höjningsanordning 60 mm)	18
4.2.2	Lasta av maskinen från pallen (med höjningsanordning 120 mm)	19
4.2.3	Placera maskinen	20
4.3	Medföljande material	20
4.4	Ta bort låsbyglar	21
4.5	Förvaring	21
4.6	Kassering och återvinning	22
5	DRIFTSÄTTNING	23
5.1	Allmänna föreskrifter	23
5.2	Kontrollpanel EVOshake 200	24
5.3	Kontrollpanel EVOshake 700	26
5.4	Anslutningar	28
5.5	Elektrisk anslutning och igångsättning	29
5.5.1	Maskininformation	29
5.6	Avstängning	30
6	ANVÄNDNING	31
6.1	Allmänna föreskrifter	31
6.2	Ladda burkar	31
6.3	EVOshake 200 - Köra en omrörningscykel	33
6.4	EVOshake 700 - Köra en omrörningscykel	34
6.4.1	Stoppa i förväg	35
6.4.2	Fellågen	35
6.5	Hur man låser upp den halvautomatiska vertikala skjutluckan för hand	37
6.6	Hur man låser upp slagluckan för hand	38
7	NORMALT UNDERHÅLL	39
7.1	Allmänna föreskrifter	39
7.2	Rengöring	39
7.2.1	Utvändig rengöring	39
7.2.2	Invändig rengöring	40
7.3	Smörjning och rengöring av fästsruvar	40
8	TEKNISKA SPECIFIKATIONER	41
8.1	Tekniska specifikationer	41
8.2	Försäkran om överensstämmelse	41
8.3	Garanti	41
8.4	Mått och vikt	42

1 GENERELLE INFORMATIONER

1.1 Vejledningens formål og anvendelse

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, før maskinen tages i brug.

Denne vejledning indeholder anvisninger vedrørende brug og almindelig vedligeholdelse, som er nødvendig for at bibeholde maskinens ydeevne gennem dens levetid. Vejledningen indeholder alle de nødvendige oplysninger til at maskinen kan anvendes korrekt og til at forebygge ulykker.

Den skal betragtes som en fast bestanddel af maskinen og skal derfor opbevares indtil den endelige skrotning af maskinen.

Vejledningen indeholder alle de informationer, der var tilgængelige ved fremstillingen vedrørende maskinen og eventuelt tilbehør. For tilbehør angives varianter eller ændringer, der medfører forskellige brugsmæssige egenskaber.

Manualen kan være tilgængelig i papirform (i produktets emballage) eller i digital form, som kan tilgås på COROBs website. Det er muligt at requirere en papirkopi af manualen fra fabrikanten.

Hvis den bliver væk eller ødelægges delvist, og det derfor er umuligt at læse hele indholdet, bør der rettes anmodning om en ny vejledning til fabrikanten.

Hvis illustrationerne i denne vejledning viser maskinen uden beskyttelsesanordningerne og/eller operatørerne uden personlige værnemidler, er dette udelukkende for at gøre behandlingen af emnerne nemmere at forstå.

Nogle illustrationer i denne vejledning er baseret på prototyper, og nogle af standardmaskinernes detaljer kan således afvige fra disse illustrationer.

1.1.1 Grafiske tegn

Der anvendes **fed skrift** til at understrege bemærkninger eller anvisninger, der har særlig betydning.



FARE

Gør opmærksom på risiko for personskade.



ADVARSEL

Gør opmærksom på risiko for maskinskader, der kan medføre funktionsforstyrrelser.



Gør opmærksom på vigtige anvisninger vedrørende sikkerhedsforanstaltninger og/eller forholdsregler, der bør træffes.



Gør opmærksom på omstændigheder og/eller handlinger, der involverer computerens software.



Gør opmærksom på, at der skal bruges det angivne værktøj for at udføre den beskrevne handling.

1 ALLMÄN INFORMATION

1.1 Bruksanvisningens syfte och användning

Läs denna bruksanvisning noga innan du använder maskinen.

Denna bruksanvisning innehåller de anvisningar för användning och normalt underhåll man behöver följa för att maskinen ska fungera länge. Bruksanvisningen innehåller all information som krävs för korrekt användning av maskinen och för att undvika olycksfall.

Bruksanvisningen ska anses utgöra en del av maskinen och ska bevaras tills maskinen skrotas.

Den innehåller all den information för maskinen och eventuella tillbehör som fanns tillgänglig då maskinen tillverkades. Vad gäller tillbehören anges varianter och förändringar som medför andra driftsätt.

Bruksanvisningen kan finnas tillgänglig i pappersform (i produktens emballage) eller i digitalt format, i vilket fall den nås från COROBs webbplats. Papperskopia av bruksanvisningen kan beställas från tillverkaren.

Om den tappas bort eller förstörs delvis och det inte går att läsa bruksanvisningen, ska du be om en ny från tillverkaren.

När bilder i bruksanvisningen visar maskinen utan skydd och/eller personal utan personlig skyddsutrustning är det endast för att förtydliga innehållet.

Vissa illustrationer i denna bruksanvisning har hämtats från prototyper, maskinerna i standardproduktionen kan skilja sig i vissa detaljer.

1.1.1 Grafiska anvisningar

Fetstil används för att särskilt uppmärksamma anvisningar eller föreskrifter som är extra viktiga.



FARA

Signalerar risk för personskador.



VARNING

Signalerar risk för skador på maskinen som kan försämra dess funktion.



Signalerar viktig information gällande förebyggande säkerhetsåtgärder och/eller föreskrifter som ska följas.



Signalerar situationer och/eller arbetsmoment som omfattas av det program för driftstyrning som installerats i datorn.



Signalerar att det arbetsmoment som beskrivs kräver att man använder de verktyg som anges.

1.2 Definitioner

OPERATØR
Medarbejdere, der har kendskab til hvordan man fremstiller maling, lak eller lignende, og som er oplært i og autoriseret til at betjene og anvende maskinen ved hjælp af betjeningsanordningerne og til at på- og aflade fremstillingsmaterialer, mens beskyttelsesanordningerne er installeret og aktiveret. De må kun arbejde i fuld sikkerhed og de må kun udføre almindelige vedligeholdelsesindgreb.

VEDLIGEHOLDELSESTEKNIKER
Tekniker med uddannelse og oplæring på det faglige område (mekanik og elektricitet), der har til opgave at foretage indgreb omkring installation eller reguleringer, reparation af fejl og vedligeholdelse på maskinen.

1.2 Definitioner

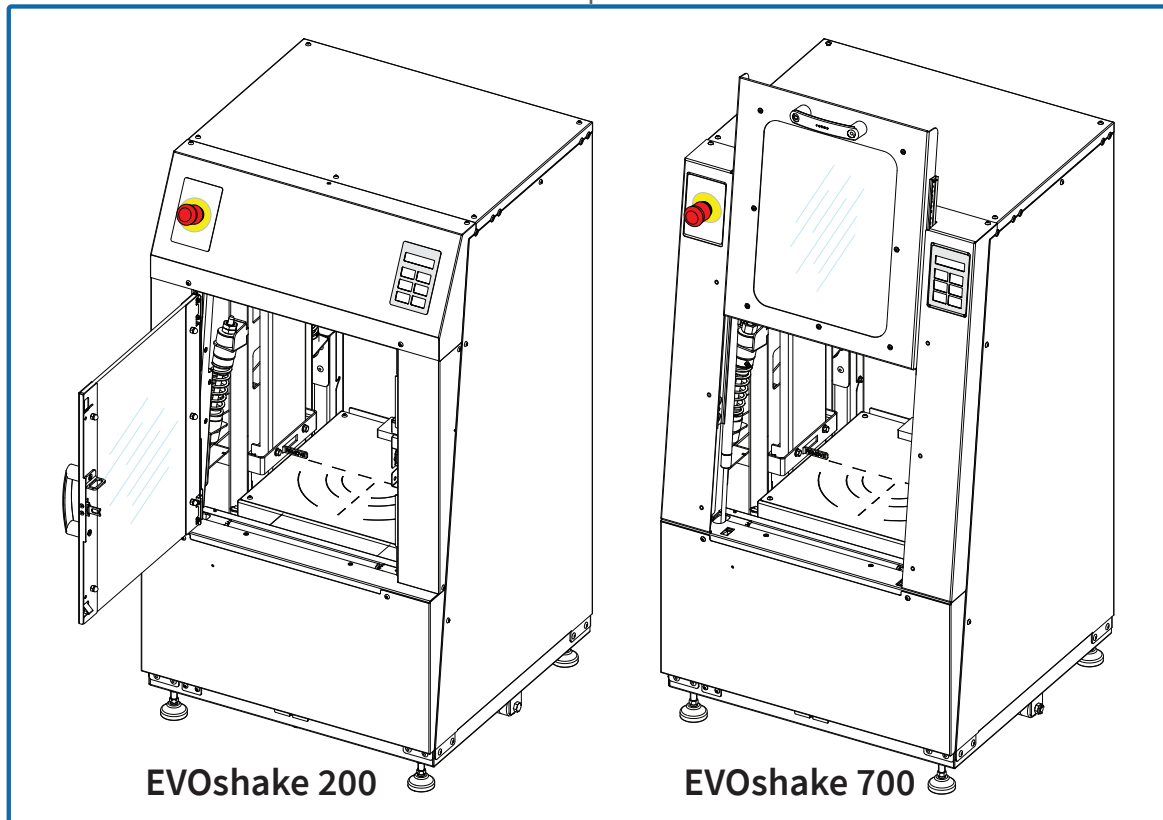
OPERATÖR
Den person som har kunskaper om metoderna för framställning av målarfärg, lackfärg och liknande och som är utbildad och auktoriserad att köra och använda maskinen med hjälp av olika kommandon samt utföra arbetsmoment gällande lastning och tömning av produktionsmaterial med skydden monterade och aktiverade. Denna person ska uteslutande arbeta under säkra förhållanden och har behörighet att utföra ordinarie underhåll.

UNDERHÅLLSTEKNIKER
Specialist som är utbildad och tränad i tekniska (mekaniska och elektriska) frågor och som är auktoriserad av tillverkaren att ingripa på maskinen för maskininstallation, justeringar, reparationer av fel och underhåll.

2 EGENSKABER

2.1 Beskrivelse af maskinen

Rystemekanismerne med vibration **EVOshake 200 - EVOshake 700** med automatisk fastspændingssystem giver mulighed for blanding af farvet maling og ikke-brandfarlige lakker, der er indeholdt i metal- eller plastdåser.



De er beregnet til behandling af beholdere af forskellige dimensioner og former. De er desuden i stand til at ryste flere beholdere samtidigt.

Frontplanet i rustfrit stål har en integreret valse for at lette indsættelsen og fjernelsen af dåsen.

Rystecyklossen er komplet automatisk og kræver fastspænding af beholderen, aktivering af rystebevægelsen og efterfølgende frigivelse af beholderen grundet åbningen af fastspændingspladerne.

EVOshake 200 er forsynet med en svingbelastet låge.

EVOshake 700 er forsynet med en semiautomatisk, svingbelastet, lodret skydelåge. Cyklossen startes direkte ved at operatoren ganske enkelt lukker lågen. Ved endt cyklus åbner lågen automatisk.

Begge modeller er forsynet med en låseanordning til lågen, som hindrer en start af maskinen ved åben låge og en åbning af lågen under driften. Anordningen er også aktiv under nødstop eller ved slukket maskine.

Som ekstraudstyr, og kun ved EVOshake 700, findes en forhøjet sokkel, forsynet med fødder og hjul, for om nødvendigt at forbedre ergonomien ved indsættelse af dåsen i maskinen.

Maskinen råder over et membrantastatur, hvorpå man finder alle funktioner til udførsel af forindstillede rystecykusser, til indstilling af brugertilpassede rystetider og til at styre åbningen eller lukningen af fastspændingspladerne.

Et display viser beskrivelsen af rysteprogrammet, maskinens påbegyndte handlinger og eventuelle fejlmeldinger.



Det grafiske aspekt og/eller enkelte funktionaliteter på tasterne kan muligvis konfigureres ved køb af maskinen.

2 SPECIFIKATIONER

2.1 Beskrivning av maskinen

Med de vibrerande omrörarna **EVOshake 200 - EVOshake 700** med automatiskt fastspänningssystem kan man blanda icke explosiva färger och lack i behållare av metall eller plast.

De är avsedda att hantera behållare av olika mått och form. De kan dessutom blanda flera burkar på samma gång.

Det främre bordet i rostfritt stål har en inbyggd vals som underlättar laddning och borttagning av burkar.

Omrörningscykeln är helt automatisk och förutsätter att burken är fastspänd, att omrörningsrörelsen aktiveras och att burken därefter lossas när fastspänningsplattorna öppnas.

EVOshake 200 är försedd med en manuell slaglucka.

EVOshake 700 är försedd med en halvautomatisk uppåtgående skjutlucka. Cykeln startar direkt genom att operatören helt enkelt stänger luckan. När cykeln avslutats öppnas luckan automatiskt.

Båda modellerna är försedda med en anordning som blockerar luckan och förhindrar att maskinen kan startas med öppen lucka, liksom att luckan kan öppnas medan maskinen arbetar. Anordningen är aktiv även vid nødstop och då maskinen är avstängd.

Som ett tillval endast för EVOshake 700 finns en upphöjd bas som är försedd med fötter och hjul, och som vid behov kan användas för en förbättrad ergonomi vid lastning av burken i maskinen.

Maskinen är försedd med ett membrantangentbord som ger åtkomst till alla nödvändiga funktioner för att verkställa förinställda omrörningscykler, för att ställa in anpassade omrörningstider och för att ge kommando om att öppna eller stänga fastspänningsplattorna.

En display visar en beskrivning av omrörningsprogrammet, de moment maskinen utför och eventuella felmeddelanden.



Det grafiska utseendet och/eller en del av knapparnas funktioner kan eventuellt konfigureras under inköpsfasen.

2.2 Ydeevne og egenskaber

	EVOshake 200	EVOshake 700
Tilspændingskraft	Valgt automatisk baseret på dâsens dimensioner	
Rystetid	Kan indstilles manuelt fra 30 sekunder til 20 minutter (op til 30 minutter kun med en specifik teknisk konfiguration).	Automatisk, baseret på dâsens dimensioner. Kan indstilles manuelt fra 30 sekunder til 20 minutter (op til 30 minutter kun med en specifik teknisk konfiguration).
Rystehastighed	Fast (680 omdr/min)	Automatisk (baseret på dâsens dimensioner) eller præprogrammeret (cyklusser, der kan brugertilpasses)
Rysteretning	envejs	tovejs
Indsættelsehøjde for dâse	variabel, alt efter reguleringen af støttefodderne eller tilstedeværelse af Riser	
Dâsetype	cylinderformet - kvadratisk - oval 4 x 1 G (med US kartonæske eller uden kartonæske) 4 5L	
Maks. dâsevægt	35 kg	
Min. dâsehøjde	50 mm	
Maks. dâsehøjde	410 mm	
Maks. dâsediameter	365 mm	

For at kunne variere højden på indsættelsespladen, så den kan tilpasses til et eventuelt valsebånd, er det nødvendigt at regulere fodderne eller bruge ekstraudstyret Riser.

Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]
415 ÷ 485	486 ÷ 547	548 ÷ 608	608 ÷ 670	671 ÷ 731
Maskine uden Riser, kun regulering af fodderne	1 Riser på 60 + regulering af fodderne	1 Riser på 120 + regulering af fodderne	1 Riser på 60 + 120 + regulering af fodderne	2 Riser på 120 + regulering af fodderne

2.3 Konnektivitet

Maskinen er forsynet med en USB-port for en nem tilslutning til den samme computer som bruges til f.eks. at styre en toningsmaskine fra COROB, hvilket giver nogle egenskaber til konnektivitet.

Når den er tilsluttet, genkendes maskinen automatisk og alle informationerne, herunder de oprindelige indstillinger, driftsdata og registret over fejl på maskinen, gemmes på computeren og forbliver tilgængelige i realtid til formål for assistance, diagnostik og overvågning (også fjernstyret).

Indstillingerne gemmes og genindlæses automatisk, så de kan genoprettes når det kræves.



Ved brug af konfigurationsprogrammet EVOservice er det muligt at brugertilpasse rystecyklerne baseret på produktets specifikke forudsætninger og at foretage opdateringer af firmwaren.

Download brugerguiden EVOservice fra downloadsektionen på COROBs website for mere udførlige informationer.

2.4 Tilsigtet anvendelse og ukorrekt anvendelse, der med rimelighed kan forudses

Maskinen er beregnet til erhvervsmæssig anvendelse ved blanding af farvet maling og ikke-brandfarlige lakker, der er indeholdt i metal- eller plastdâser.

For blanding af lak- og farveprodukter som indeholder brændbare opløsningsmidler, er det obligatorisk at disse er emballeret i beholdere, som er godkendt af FN.

2.2 Prestanda och specifikationer

	EVOshake 200	EVOshake 700
Âttragningskraft	Vâljs automatiskt baserat på burkens storlek	
Omrörningstid	Kan ställas in för hand till mellan 30 sekunder och 20 minuter (upp till 30 minuter endast genom en specifik teknisk konfiguration).	Automatiskt, baserat på burkens storlek. Kan ställas in för hand till mellan 30 sekunder och 20 minuter (upp till 30 minuter endast genom en specifik teknisk konfiguration).
Omrörningshastighet	Fast (680 rpm)	Automatisk (baserat på burkens storlek) eller förprogrammerad (cyklerna kan kundanpassas)
Vibrationsriktning	envägs	tvåvägs
Matningshøjde burk	kan varieras och beror på stödfötternas inställning eller förekomst av höjningsanordning	
Typ av burk	cylinderformad - kvadratisk - oval 4 x 1 G (med US kartong eller utan kartong) 4 x 5L	
Maxvikt burk	35 kg	
Minimihøjde burk	50 mm	
Maxhøjde burk	410 mm	
Maxdiameter burk	365 mm	

För att kunna variera matningshyllans højde för att anpassa till en eventuell rullbana, behöver man justera fötterna eller använda tillvalet höjningsanordning.

Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]	Hmin ÷ Hmax [mm]
415 ÷ 485	486 ÷ 547	548 ÷ 608	608 ÷ 670	671 ÷ 731
Maskin utan höjningsanordning, endast justering av stödfötter	1 Höjningsanordningar på 60+justering av stödfötterna	1 Höjningsanordningar på 120+justering av stödfötterna	1 Höjningsanordning på 60+120+justering av stödfötterna	2 Höjningsanordningar på 120+justering av stödfötterna

2.3 Anslutbarhet

Maskinen är försedd med en USB-port för enkel anslutning till samma dator som används för att styra till exempel en brytmaskin från COROB, och tillhandahåller en del anslutningsfunktioner.

När maskinen en gång anslutits känns den igen automatiskt, och all information som t.ex. initiala inställningar, driftsdata och register över maskinens fel sparas i datorn och finns tillgängliga i realtid, i syfte att erbjuda assistans, felsökning och övervakning (även på distans).

Inställningarna sparas och hämtas automatiskt för att kunna återställas vid behov.



Genom att använda ett EVOservice konfigurationsprogram kan man användaranpassa omrörningscyklerna baserat på produktens specifika krav och verkställa uppdatering av firmware.

Ladda ner EVOservice användarguide från nedladdningsområdet på COROBs webbplats, för mer detaljerad information.

2.4 Förutsedd användning och felaktig användning som rimligen kan förutses

Maskinen är avsedd för professionellt bruk för blanding av icke explosiva färger och lack i behållare av metall eller plast.

Vid blanding av lack eller brytpasta som innehåller brandfarliga lösningsmedel måste dessa förpackas i behållare som är typgodkända enligt UN.

Brugen af brændbare lakker eller farveprodukter som kan udsende dampe, der potentielt er eksplosive, kan medføre risici for eksplosion eller brand.

For at vide, hvordan du undgår risikoen for at skabe farlige situationer for operatøren eller risikoen for eksplosion eller brand, skal du konsultere producenten af de produkter, der skal blandes (baser, farveprodukter).

Følg nøje anvisningerne på produktets emballage, og læs omhyggeligt **SIKKERHEDSDATABLADENE (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som følger med fra forhandleren eller fabrikanten af produktet.

Maskinen skal anvendes i små, mellemstore og store forretninger eller professionelle centre til fremstilling af farvet maling og lak.

Maskinen må udelukkende anvendes inden for de angivne grænser i de tekniske data og med det angivne metoder i nærværende manual.

Enhver anden brug af maskinen i strid med den foreskrevne i denne vejledning skal betragtes som forkert og ikke forudset brug og medfører derfor bortfald af fabrikantens ansvar pga. tilsidesættelse af disse forskrifter.

2.5 Identifikationsdata

Maskinen er forsynet med et typeskilt (kapitel 3.4), som angiver:

1. Fabrikantens navn.
2. Mærkninger.
3. Maskinmodel.
4. Fremstillingsdato (måned og år).
5. Serienummer.
6. Elektriske egenskaber.



Typeskiltet må under ingen omstændigheder fjernes eller ændres.

Användning av lack eller brytpasta som kan avge potentiellt explosiva ångor kan medföra risk för explosion eller brand.

För information om hur man förhindrar farliga situationer för operatören eller explosion- eller brandrisk, kontakta tillverkaren som framställt de produkter som ska blandas (bas, brytpasta).

Följ utan undantag de anvisningar som anges på produktens förpackning och läs noga de **SÄKERHETSDATABLAD (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som tillverkaren eller återförsäljaren ska tillhandahålla.

Maskinen ska användas vid små, mellanstora eller stora försäljningsställen eller hos professionella färghandlare för tillblandning av målar- och lackfärg med kulör.

Maskinen får uteslutande användas inom de gränsvärden som de tekniska specifikationerna anger och endast på de sätt som anges i denna bruksanvisning.

All annan användning av maskinen som inte beskrivs eller omnämns i denna bruksanvisning anses vara otillåten och icke avsedd användning vilket friar tillverkaren från allt ansvar p.g.a. att bruksanvisningen inte följs.

2.5 Identifieringsinformation

Maskinen är försedd med en märkplåt (kapitel 3.4) som anger:

1. Tillverkarens namn.
2. Mærkning.
3. Maskinmodell.
4. Tillverkningsmånad och tillverkningsår.
5. Serienummer.
6. Elektriska egenskaper.



Märkplåten får inte avlägsnas eller ändras på något sätt.

3 SIKKERHED

3.1 Sikkerhedsforskrifter og ikke tilladt brug



PÅBUD

- **Læs omhyggeligt denne vejledning, inden der udføres indgreb på maskinen.**
- Maskinen må udelukkende anvendes til det formål, den er beregnet til.
- Hold øje med maskinens signaleringsanordninger.
- Anvend de personlige værnemidler hvis disse foreskrives.
- De medarbejdere, der får adgang til de dele af maskinen, der er beskyttet af sikkerhedspanelerne, i forbindelse med afvikling af ekstraordinær vedligeholdelse og reparationer, skal råde over de fornødne kvalifikationer og være særligt oplærte (VEDLIGEHOLDER).
- Alle de ordinære vedligeholdelsesindgreb, som udføres af operatøren, skal udføres for slukket maskine og med stikket trukket ud af kontakten.
- Maskinen må kun anvendes af **en enkelt operatør**. Tilstedeværelse af andre end operatøren, som vil kunne nå eller røre ved maskinens komponenter under brug heraf, er forbudt.
- Arbejdspladsen til operatøren som skal anvende maskinen befinder sig fortil.
- EVOSHAKE 700: Undgå at opholde dig i eller læne dig ind mod den semiautomatiske låges manøvreringsområde, da maskinen åbner den automatisk ved endt cyklus. Sørg for et tilstrækkeligt frirum og læg ikke genstande oven på maskinen. Indsæt ikke hænderne i farezonen. Den automatisk åbning af lågen må under ingen omstændigheder forceres manuelt.
- Arbejdspladsen til operatøren som skal anvende maskinen befinder sig fortil.
- Maskinen skal anvendes af en operatør med myndighedsalder og som en læge har erklæret besidder de psykofysiske evner, der kræves for at udføre arbejdet.
- De stoffer, der kan anvendes på maskinen, såsom toningspasta, lak, opløsnings-, smøre- og rensningsmidler, kan være skadelige for helbredet; disse stoffer skal håndteres, opbevares og bortskaffes i henhold til de gældende normer og de anvisninger, der følger med produktet.
- Under almindelig vedligeholdelse, og før man går ind i farezonen, skal man omhyggeligt følge den angivne sikkerhedsinstruktioner i de tilhørende kapitler.



FORBUD

- Det er forbudt at anvende beholdere med egenskaber, der ligger uden for de angivne grænser i nærværende manual.
- Det er forbudt at bruge tilspændingen af pladerne til at lukke låget på beholderen.
- Det er forbudt at stige op på maskinen.
- Det er forbudt at bruge maskinen som arbejdsbord, og ligeledes forbudt at efterlade genstande oven på maskinen under driften.
- **MASKINEN ER IKKE EKSPLOSIONSSIKRET OG MÅ IKKE ANVENDES I KLASSIFICEREDE ZONER (EKSPLOSIONSFARLIGE OMGIVELSER).**
- Det er forbudt at ryge i maskinens nærhed.
- Anvend aldrig åben ild eller materialer der vil kunne skabe gnister og antænde en brand.
- Maskinen må ikke anvendes til levnedsmidler.
- OPERATØREN må ikke udføre arbejde på maskinen, som er forbeholdt VEDLIGEHOLDEREN eller INSTALLATØREN. Fabrikanten kan IKKE holdes ansvarlig for skader, som opstår på grund af manglende overholdelse af dette forbud.

3 SÄKERHET

3.1 Säkerhetsföreskrifter och otillåten användning



PÅBUD

- **Läs bruksanvisningen noga innan du utför något som helst arbete på maskinen.**
- Maskinen får endast användas på det sätt som den har konstruerats för.
- Var uppmärksam på de skyltar som placerats på maskinen.
- Använd personlig skyddsutrustning när det föreskrivs.
- Endast behörig personal med lämplig utbildning (UNDERHÅLLSTEKNIKER) ska ges åtkomst till de maskindelar som skyddas av paneler för att kunna utföra extra underhåll och reparationsarbete på dessa delar.
- Ordinärt underhåll som utförs av operatören ska utföras med avstängd maskin och strömkabeln utdragen ur eluttaget.
- Maskinen ska användas av **en ensam operatör**. Tillträde är förbjudet för all annan personal som kan komma åt eller röra vid maskindelar under användning.
- Arbetsplatsen för den operatör som ska använda maskinen är belägen framtill.
- EVOSHAKE 700: man får inte uppehålla sig eller luta sig ut inom den halvautomatiska luckans manövreringsområde, eftersom maskinen öppnar luckan automatiskt när cykeln avslutats. Lämna ett tillräckligt stort fritt utrymme och placera inga föremål ovanpå maskinen. Håll händerna borta. Det är förbjudet att för hand forcera luckans automatiska öppning.
- Arbetsplatsen för den operatör som ska använda maskinen är belägen framtill.
- Maskinen ska användas av en myndig operatör vid god fysisk/psykisk hälsa enligt en företagsläkare.
- Ämnena som kan användas i maskinen såsom brytpasta, lack, lösningsmedel, smörjmedel och rengöringsmedel kan vara hälsovådliga. Hantera, lagra och källsortera sådana ämnen enligt gällande lagstiftning och anvisningarna som ges tillsammans med produkten.
- Under normalt underhållsarbete ska man, innan man beträder det farliga området, noggrant följa säkerhetsanvisningarna i motsvarande kapitel.



FÖRBJUDET

- Det är förbjudet att använda burkar vars specifikationer skiljer sig från de som anges i denna bruksanvisning.
- Det är förbjudet att använda plattornas fastspänningssystem för att stänga burkens lock.
- Det är förbjudet att kliva upp på maskinen.
- Det är förbjudet att använda maskinen som arbetsbord, och det är förbjudet att lämna föremål på maskinen medan den är i drift.
- **MASKINEN ÄR INTE EKSPLOSIONSSÄKER OCH FÅR INTE ANVÄNDAS I KLASSIFICERADE OMRÅDEN (MILJÖER MED EKSPLOSIONSRISK).**
- Det är förbjudet att röka i närheten av maskinen.
- Använd inte öppen låga och inte heller material som kan ge upphov till gnistor och starta brand.
- Maskinen får inte användas för livsmedelsbruk.
- OPERATÖREN får inte genomföra arbetsmoment som är förbehållna UNDERHÅLLSTEKNIKER eller INSTALLATÖR. Tillverkaren ansvarar EJ för skador som orsakas av försummelse av detta förbud.

- Det er forbudt at anvende maskinen uden værnemidler, eller med eventuelle inaktiverede, fejlbehæftede eller manglende sikkerhedsanordninger. Det er strengt nødvendigt, at panelerne forbliver lukkede.
- Hvis der går ild i maskinen **må man aldrig bruge vand**. Anvend udelukkende en pulverbrandslukker eller en brandslukker med kuldioxid, og følg brugsanvisningen og advarslerne, som angivet af fabrikanten på brandslukkeren.



ELEKTRISK FARE

- BrugerenskalforbindemaskinentilTN-ellerTT-forsyningsanlæg, som er udstyret med en RCD-beskyttelsesanordning (Residual Current Devices), der automatisk griber ind i tilfælde af beskadigelse.
- **MASKINEN SKAL ALTID FORSYNES VED HJÆLP AF EN STIKKONTAKT MED JORDFORBINDELSE.** Linjen skal beskyttes mod overbelastning, kortslutning og direkte kontakter ifølge de gældende normer til forhindring af arbejdsulykker. En ukorrekt jordforbindelse kan medføre risiko for elektrisk stød.
- Den strømforsyningskilde, som maskinen er tilsluttet, skal stemme overens med de data, der er angivet på maskinens typeskilt.
- For at undgå risiko for elektriske stød eller sår, må maskinen kun anvendes indenfor. Det er forbudt at anvende maskinen udendørs, hvor den kan udsættes for regn eller høj luftfugtighed.
- Før der udføres hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde, skal elkablet frakobles elforsyningsstikkontakten.
- Maskinen frakobles elforsyningen ved at frakoble elstikket, som derfor skal installeres i nærheden af en lettilgængelig stikkontakt.
- Maskinen må ikke fødes ved hjælp af forlængerledninger.
- Der må ikke anvendes flerdobbelte stik til at forbinde andet apparatur til den samme stikkontakt, som forsyner maskinen med strøm.
- Man skal med jævne mellemrum kontrollere el-kablets tilstand, og hvis det er beskadiget, skal det erstattes med et nyt kabel fra fabrikanten.

- Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd eller när ev. säkerhetsanordningar på maskinen är avaktiverade, trasiga eller saknas. Panelerna måste alltid hållas helt stängda.
- Om maskinen skulle fatta eld ska **man aldrig använda vatten**. Använd uteslutande pulversläckare eller kolsyresläckare och följ tillverkarens anvisningar och föreskrifter vilka anges på själva släckaren.



ELEKTRISK FARA

- Användaren ska koppla maskinen till ett fördelningssystem av typen TN eller TT, som ska vara försett med en RCD-skyddsenhet (Residual Current Devices) som utlöser automatiskt i fall av fel.
- **MASKINEN SKA ALLTID MATAS VIA ETT ELUTTAG SOM ÄR KORREKT JORDAT.** Linjen ska skyddas mot överbelastning, kortslutning och direktkontakt enligt gällande säkerhetsföreskrifter. En felaktig jordning kan medföra risk för elektriska stötar.
- Maskinen får inte förses med ström med en strömkälla med egenskaper som skiljer sig från dem som indikeras på märkplåten.
- För att undvika risken för att utsättas för elektriska stötar och skador ska man endast använda maskinen inomhus. Det är förbjudet att använda maskinen utomhus där den kan utsättas för regn eller hög relativ luftfuktighet.
- Koppla alltid bort strömkabeln från eluttaget innan du utför någon typ av underhållsarbete.
- Maskinen isoleras från elsystemet genom att koppla bort kontakten. Det betyder att den måste installeras nära ett lättillgängligt eluttag.
- Använd inga förlängningskablar för att förse maskinen med ström.
- Använd inte multipla kontakter för att ansluta andra apparater till eluttaget som förser maskinen med ström.
- Kontrollera regelbundet skicket för strömkabeln. Om den är skadad, ska du byta ut den mot en ny kabel som tillverkaren tillhandahåller.

3.2 Anvisninger til brugen af produkterne



FARE

Maskinen er beregnet til generel anvendelse af farveprodukter. Man skal nøje følge instruktionerne til brug, der er anført på produktets beholder og omhyggeligt læse **SIKKERHEDSDATABLADENE (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som skal leveres af forhandleren eller fabrikanten af produktet.

Følg alle de angivne sikkerhedsanvisninger, og anvend de forudsete personlige værnemidler, hvor dette er foreskrevet.

Nedenfor angives nogle af de mest almindelige anvisninger og sikkerhedsforanstaltninger fra producenterne af toningspasta.

1. Produktet er farligt, hvis det indtages.
2. Undgå kontakt med huden og øjnene. I tilfælde af kontakt med huden og øjnene skylles der med rigeligt vand.
3. Skal opbevares uden for børnenes rækkevidde.
4. Anvend de foreskrevne værnemidler, hvor dette er foreskrevet.
5. Hvis produktet ved et uheldigt uheld spildes eller siver ud, skal man sørge for at lufte grundigt ud som anvist i denne vejledning og i instruktionerne, som følger med produktet.
6. Toningspastaerne må ikke hældes i kloaksystemet. Reststofferne skal bortskaffes i henhold til de lokale normer på området.



FARA

Maskinen är avsedd för användning av brytpastor i allmänhet, vid vilken man utan undantag ska följa de anvisningar som anges på produktens förpackning och noga läsa de **SÄKERHEDSDATABLAD (MSDS - Material Safety Data Sheet)** som tillverkaren eller återförsäljaren ska tillhandahålla.

Följ alla de säkerhetsföreskrifter som anges och använd personlig skyddsutrustning när du uppmanas att göra det.

Nedan följer några av de vanligaste varningarna och säkerhetsföreskrifterna från tillverkarna av brytpasta.

1. Farligt vid förtäring.
2. Undvik kontakt med huden och ögonen. Vid kontakt med huden och ögonen, skölj med mycket vatten.
3. Förvaras oåtkomligt för barn.
4. Använd föreskriven personlig skyddsutrustning.
5. Om produkten skulle läcka eller spillas ut av misstag ska man noga vädra området och följa de anvisningar som finns i denna bruksanvisning samt de som medföljer själva produkten.
6. Håll inte ut brytpasta i avloppet. För hantering av resterna ska man följa gällande lokal lagstiftning.

3.3 Andre risici

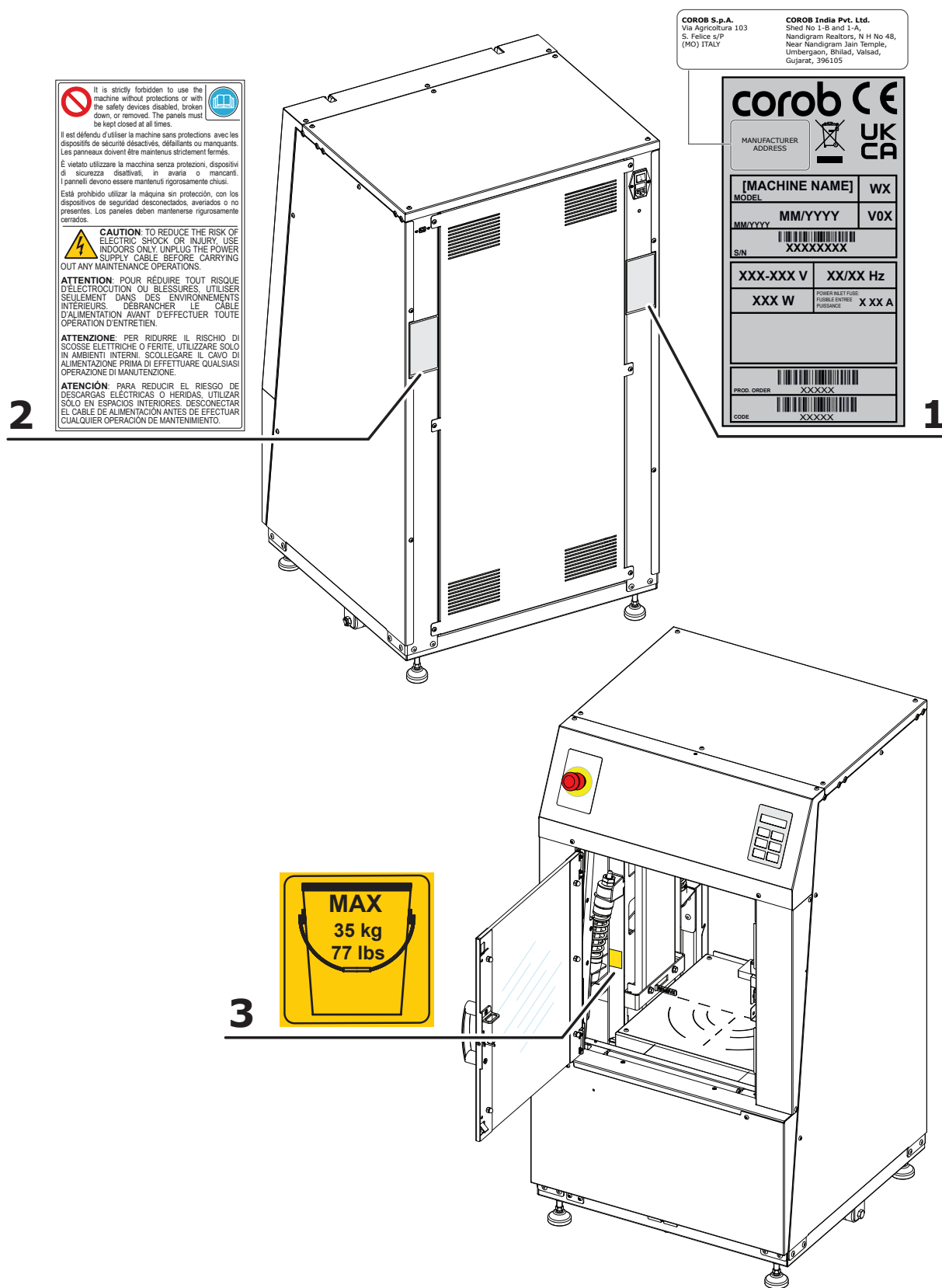
Risiko	Sikkerhedsforanstaltning	PV.	Henv. i vejledningen
	Risiko for elektrisk stød - Risiko for elektrisk stød, hvis maskinen forsynes igennem en stikkontakt uden jordforbindelse.	\	kap. 5
	Risiko for elektrisk stød - Risiko for elektrisk stød, hvis man opnår adgang til dele af maskinen, der er beskyttet af paneler, uden først at have frakoblet den elektriske spænding.		
	Ryg- og lændeskader - Håndteringen af tunge laster under flytning af maskinen og indsættelse af dåserne i maskinen kan medføre skader.	  BESKYTTELSESHANDSKER MEKANISKE RISICI (RIFTER, SNITSÅR)	kap. 4 - 6
	Risiko for udskridning/fald - En upassende brug af maskinen (for eksempel som stige til at tage fat i produkter på reoler højere oppe) kan medføre skader.		
	Risiko for faldende genstande/knusning - En dåse kan vælte og falde ned på operatøren, når man anbringer den i maskinen. Under driften kan eventuelle genstande, der er efterladt over maskinen, falde ned på operatøren.	  BESKYTTELSESHANDSKER MEKANISKE RISICI (RIFTER, SNITSÅR)	kap. 2.2 - 6
	Risiko for snitsår - Risiko for sår og hudafskrabninger grundet skarpe kanter og fremspring på de dåser, der skal behandles.		
	Brug egnet, personligt sikkerhedsudstyr (skærefaste handsker). Brug ikke maskinen med beskadigede dåser eller dåser, der ikke er lukket korrekt.	 BESKYTTELSESHANDSKER MEKANISKE RISICI (RIFTER, SNITSÅR)	kap. 6
	Eksplisionsfare Anvend aldrig maskinen i klassificerede zoner (eksplosionsfarlige omgivelser). Anvend aldrig åben ild eller materialer der vil kunne skabe gnister og antænde en brand. Overhold de foreskrevne brugsbetingelser for maskinen samt de angivne anbefalinger i kapitel 2.4. Overhold de angivne omgivelsesbetingelser for driften i kapitel 3.9.	\	kap. 2.4 kap. 3.9
	Risiko for forgiftning og sensibilisering Kontakt mellem produktet og øjnene og huden og inhalering af dampe eller støv grundet udslip af produktet på grund af et brud på en dåse. Dampene fra de anvendte farveprodukter kan medføre forgiftning og/eller sensibilisering under rengøring og bortskaffelse af maskinen.	Anbefalede personlige værnemidler i sikkerhedsdatabladene MSDS.	kap. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Kvarstående risker

Risk	Förebyggande åtgärd	P.P.E.	Kap. i denna bruksanvisning
	Risk för elektrisk stöt - Risk för elektrisk stöt om maskinen matas via ett eluttag som inte är korrekt jordat.	\	kap. 5
	Risk för elchock - Risk för elchock om du kommer i kontakt med delar på maskinen som skyddas med paneler utan att först frånskilja elkraftförsörjningen.	\	
	Rygg- och ländskador - Förflyttning av tunga laster under förflyttningen av maskinen och lastningen av burkar i maskinen kan orsaka personskador.	  HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKEN (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 4 - 6
	Risk att halka / falla - Att använda maskinen på fel sätt (t.ex. som steg för att hämta produkter på höga hyllplan) kan leda till skada.	\	kap. 6
	Risk för nedfallande föremål / klämskador - En burk kan välta och falla ned på operatören när den laddas i maskinen. Under funktion kan eventuella föremål som lämnats kvar uppe på maskinen falla ner på operatören.	  HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKEN (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 2.2 - 6
	Risk för skärskador - Risk för skär- eller slipskador orsakade av vassa kanter eller ändar på de burkar som ska hanteras.	 HANDSKAR TILL SKYDD MOT MEKANISKA RISKEN (RIVHÅLLFASTHET, SKÄRSKYDD)	kap. 6
	Explosionsrisk	\	kap. 2.4 kap. 3.9
	Risk för förgiftning eller sensibilisering Ögon- och hudkontakt och inandning av ånga/pulver om produkten läckt på grund av att en burk gått sönder. Ångor som genereras av färgämnen kan förorsaka förgiftning och/eller sensibilisering vid rengöring och bortskaffning av maskinen.	Personlig skyddsutrustning enligt specifikation i MSDS	kap. 3.2 - 4 - 6 - 7
	Använd inte maskinen med burkar som är skadade eller inte korrekt förslutna. Läs varningsföreskrifterna i säkerhetsdatablad (MSDS - Material Safety Data Sheet) för de använda brytpastorna som tillverkaren av brytpastan ska tillhandahålla. Se till att lokalen är lämpligt ventilerad. Använd lämplig personlig skyddsutrustning (glasögon, handskar och andningsmask).		

3.4 Etiketternes placering

3.4 Etiketternas placering



1. Typeskilt (kapitel 1.2)
2. Etiketten "Almene advarsler"
3. Etiketten "Maksimal beholdervægt"

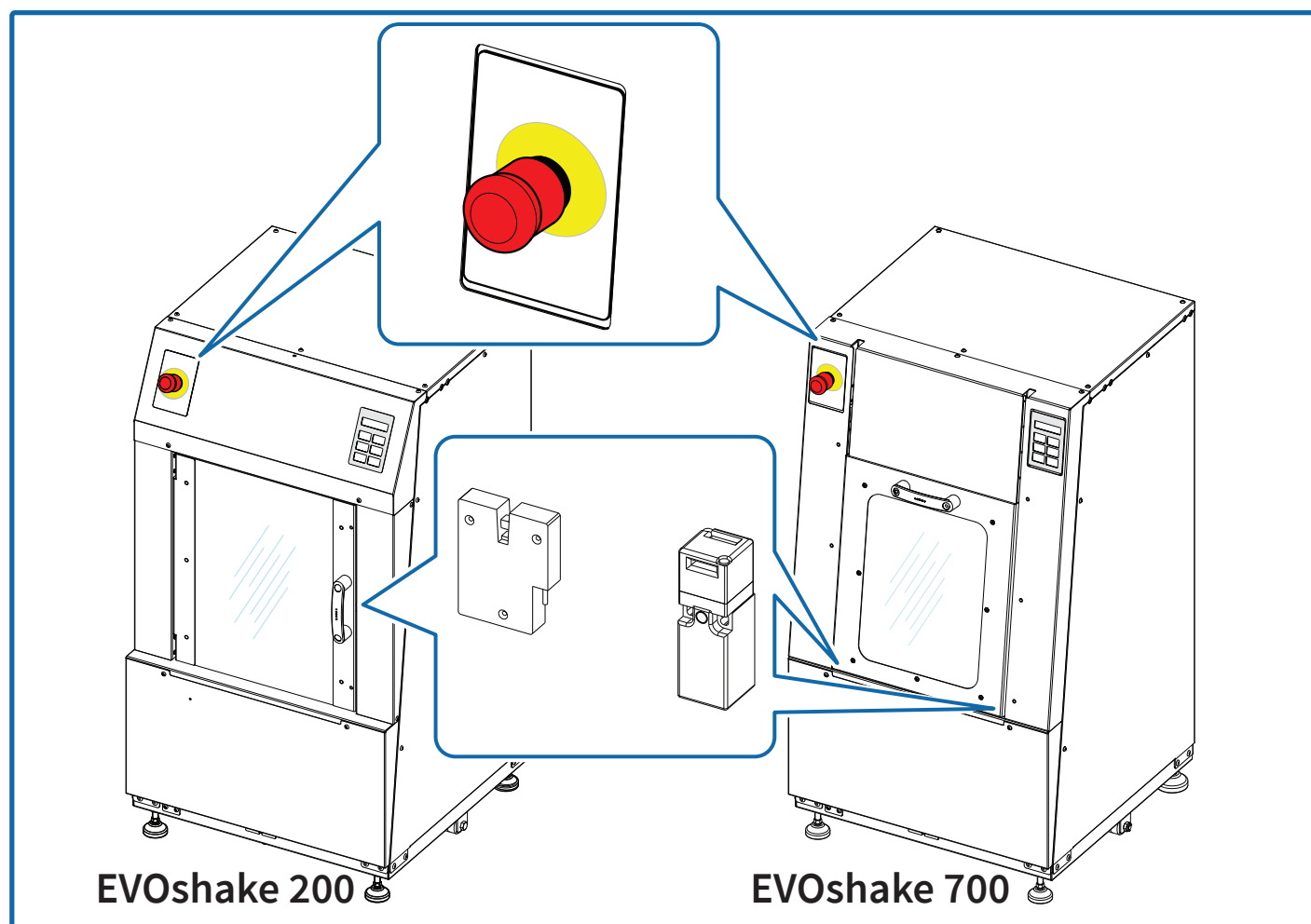


Etiketterne med sikkerhedsanvisninger eller instruktioner må ikke fjernes eller gøres ulæselige. Udskift ulæselige eller manglende etiketter ved at rette henvendelse til fabrikanten.

1. Märklåt (kapitel 1.2)
2. Etikett "Allmänna föreskrifter"
3. Etikett "Burkens maximala vikt"



Undvik att avlägsna eller förstöra säkerhets- och informationsetiketterna. Ersätt etiketter som inte längre är läsbara eller som saknas (kontakta tillverkaren för nya etiketter).

**Nødstopknap**

Rød svampeformet knap.

Aktiveringen af knappen medfører et omgående nødstop af maskinen med en deraf følgende standsning af alle bevægelserne.

Når knappen er trykket ind, genarmes den ved at man trækker den udad.

**ADVARSEL**

DU SKAL IKKE DREJE KNAPPEN, MEN BLOT TRÆKKE I DEN.

For at åbne lågen skal man frakoble nødstopknappen.

Sikkerhedsanordning til låge (endestopkontakt)

Maskinen er forsynet med en sikkerhedsendestopkontakt som hindrer en aktivering af rystecyklassen, hvis lågen er åben.

En yderligere låseanordning hindrer en åbning af lågen til enhver tid under cyklussen (åbning af plader, ryst).

På displayet:

Symbol	Betydning
	Lågen er oplåst og det er muligt at åbne den
	Lågen er låst

Nödstoppsknapp

Röd svampformad knapp.

När knappen aktiveras stannar maskinen omedelbart i nödläge och samtliga rörelser stoppas.

En intryckt knapp aktiveras genom att den dras utåt.

**VARNING**

ROTERA INTE KNAPPEN - BARA DRA I DEN.

För att öppna luckan måste man koppla från nödstoppsknappen.

Anordning för luckskydd (ändlägesbrytare)

Maskinen är försedd med en ändlägesbrytare som förhindrar att omrörningscykeln startas om luckan är öppen.

En ytterligare blockeringsanordning förhindrar att luckan öppnas medan cykeln pågår (öppning av plattor, omrörning).

På displayen:

Symbol	Betydelse
	Luckan är upplåst och kan öppnas
	Luckan är låst



FARE

Hvis sikkerhedsanordningerne svigter, må man ikke anvende dele, der ikke er leveret af fabrikanten. Hvis det bliver nødvendigt, skal man udelukkende henvende sig til et af fabrikantens autoriserede servicecenter.

3.5.1 Kontrol af sikkerhedsanordningerne

Mindst **to gange om året** skal man kontrollere funktionsdygtigheden på maskinens sikkerhedsanordninger samt at betjenings- og signaleringsanordningerne fungerer korrekt (kapitel 5).

I tilfælde af et uventet resultat eller fejlfunktion skal man omgående kontakte producentens tekniske serviceafdeling.

Anordning	Handling	Forventet resultat
Nødstopknap	Start en cyklus med tændt maskine og med nødstopknappen trykket ind.	Cyklussen må ikke starte.
	Tryk på nødstopknappen ved tændt maskine og med rystemekanismen i gang.	Standstøt af alle de bevægelige elementer på maskinen.
Sikkerhedsanordning til låge (endestop-kontakt)	Prøv at starte en cyklus med åben låge.	Cyklussen må ikke gå i gang. Displayet viser meldingen med anmodning om lukning af lågen.
	Prøv at åbne låget ved at aktivere håndtaget, ved tændt maskine og med rystemekanismen i gang, og oplås derefter lågen manuelt (kapitel 6.5).	Lågen må ikke kunne åbnes, med mindre den er oplåst manuelt. Med oplåst låge skal alle maskinens bevægelige elementer standse, efter en vis uovirksomhed.



FARE

Dat dette indgreb udføres med mekanikken i bevægelse, skal man afvente en komplet standsning af bevægelserne og ikke indsætte hænderne i maskinen.

3.6 Nødstop

Tryk på nødstopknappen i tilfælde af fejl eller farlige situationer (kapitel 3.5). Når man trykker på en knap, frakobles spænding på hele maskinen, og det medfører en standsning af alle bevægelserne.

På displayet angives nødstopstilstanden af en melding.

Når fejlen er udbedret eller den farlige situation af afhjælpet, genaktiveres knappen ved at man trækker den ud.



ADVARSEL

DU SKAL IKKE DREJE KNAPPEN, MEN BLOT TRÆKKE I DEN.



ADVARSEL

Brug af nødstopknappen må udelukkende tages i betragtning i et nødstilfælde og ikke anvendes som den almindelige stopprocedure, da den medfører en overdrevent hurtig nedslidning af maskinen.



FARA

Vid fel på säkerhetsanordningarna är det förbjudet att använda komponenter som inte levereras av tillverkaren. Vid behov ska du endast vända dig till ett servicecenter som tillverkaren godkännt.

3.5.1 Kontrollera säkerhetsanordningarna

Minst **två gånger om året** måste man kontrollera att maskinens säkerhetsanordningar och kontroll- och signaleringsanordningar fungerar som de ska (kapitel 5).

Vid oväntade resultat eller felfunktioner, kontakta omedelbart tillverkarens tekniska serviceavdelning.

Anordning	Åtgärd	Förväntat resultat
Nödstoppsknap	När maskinen är igång och ett nödstop intryckt, starta en cykel.	Cykeln ska inte gå igång.
	När maskinen är igång och omrörning pågår, tryck på nödstoppsknappen.	Alla maskinens rörliga komponenter stannar.
Anordning för luckskydd (ändlägesbrytare)	Testa att starta en cykel med luckan öppen.	Cykeln ska inte gå igång. Displayen visar en begäran om att stänga luckan.
	Med maskinen igång och med en pågående omrörning, försök att öppna luckan genom att aktivera håndtaget och lås sedan upp luckan för hand (kapitel 6.5).	Luckan ska inte gå att öppna förrän man låst upp den för hand. När luckan är upplåst ska alla maskinens rörliga komponenter stanna, efter en viss fördröjning orsakad av tröghet.



FARA

Eftersom detta moment utförs med mekaniken i rörelse måste man vänta tills rörelserna stoppat helt och inte föra in händerna på maskinens insida.

3.6 Nödstoppsknap

Om ett fel uppstår eller om fara föreligger ska man trycka på nødstoppsknappen (kapitel 3.5). Om man trycker på knappen kopplas matningen till hela maskinen bort och samtliga rörelser stoppas.

Ett meddelande på displayen anger att ett nödstopp aktiverats.

Efter att man avlägsnat orsaken till felfunktionen eller avhjälp faran ska man återställa **knappen genom att dra den utåt**.



VARNING

ROTERA INTE KNAPPEN - BARA DRA I DEN.



VARNING

För att förhindra att maskinens prestanda försämras får nødstoppsknappen endast användas i fall av verklig fara, aldrig för normalt stopp.

3.7 Genoprettelse af maskinen efter et nødstop

Den genarmeres ved at man trækker knappen udad.



ADVARSEL

DU SKAL IKKE DREJE KNAPPEN, MEN BLOT TRÆKKE I DEN.

Når nødstopknappen slippes, befinder maskinen sig muligvis ikke i en tilstand, hvor den kan genoptage den normale drift. Displayet viser meldingen "(I) FOR NULSTILLING".

I dette tilfælde **skal man trykke på knappen start/stop cyklus**



som i dette tilfælde giver mulighed for at foretage en nulstilling: pladerne åbner sig og til sidst i denne proces (dvs. ved standset mekanik) oplåses lågen.

I tilfælde af EVOSHAKE 700, åbnes den også automatisk.



FARE

EVOSHAKE 700: Undgå at opholde dig i eller læne dig ind mod den semiautomatiske låges manøvreringsområde, da maskinen åbner den automatisk ved endt cyklus.

I tilfælde af en pludselig mangel på netspænding er det muligt at gå frem på samme måde.

3.8 Nødsituation

I tilfælde af nødsituationer såsom ulykker, brud eller defekter:

1. Sluk maskinen og frakobl forsyningskablet fra strømtikket (kapitel 5.6).
2. Kontakt producentens autoriserede servicecenter.



FARE

Efter en nødsituation er det forbudt for operatøren at udføre reparationer på maskinen. Hvis det bliver nødvendigt, skal man udelukkende rette henvendelse til et af fabrikanten autoriseret servicecenter.

3.7 Återställa maskinen efter ett nödstop

Man återställer knappen genom att dra den utåt.



VARNING

ROTERA INTE KNAPPEN - BARA DRA I DEN.

När nödstoppknappen släpps upp kanske maskinen inte är i ett läge där normal funktion kan återupptas. Displayen visar meddelandet "(I) FÖR ÅTERSTÄLLNING".

I sådant fall ska man **trycka på knappen för att starta/stoppa**



cykeln som i detta fall ger möjlighet att köra en återställning: plattorna öppnas och efter denna procedur (således med maskinen stillastående) kommer luckan att låsas upp.

På EVOSHAKE 700 öppnas luckan automatiskt.



FARA

EVOSHAKE 700: Man får inte uppehålla sig eller luta sig ut inom den halvautomatiska luckans manövreringsområde, eftersom maskinen öppnar luckan automatiskt när cykeln avslutats.

Samma procedur tillämpas vid tillfälliga spänningsbortfall.

3.8 Nödsituationer

I nödsituationer som vid olyckor, delar som gått sönder eller fel:

1. Stäng av maskinen och koppla ur strömsladden ur uttaget (kapitel 5.6).
2. Kontakta ett servicecenter som tillverkaren godkänt.



FARA

Efter en nödsituation är det förbjudet för operatören att utföra reparationsarbeten på maskinen. Vid behov ska du endast vända dig till ett servicecenter som tillverkaren godkänt.

3.9 Krav til installationslokalet

Krav til stedet, hvor maskinen anvendes:

- Der skal være rent og ikke støvet.
- Gulvet skal være plant og stabilt. Installér ikke maskinen på flydende gulve.
- Der skal være en tilhørende stikkontakt med jordforbindelse.
- Belysningen skal sikre et godt udsyn til alle dele af maskinen (belysningsstyrke på mindst 500 Lux).
- Der skal være en passende udluftning som forhindrer skadelige dampkoncentrationer: For eksempel, i et lokale på 4x4 m og en højde på 3 m (totalt rumfang 48 m³) skal der være en udskiftning af luft [ac/h] svarende til 3.
- Temperatur mellem 10 °C (50 °F) og 40 °C (104 °F) og en relativ luftfugtighed på mellem 5% og 85% uden kondensat.



ADVARSEL

Omgivelsesbetingelserne for funktion er tæt forbundet med den anvendte type af produkter (bed producenten af produkterne om oplysninger). De anførte krav gælder udelukkende for maskinen.

Anbring ikke maskinen i nærheden af varmekilder og udsæt den ikke for direkte sollys. Undgå mulige fugtkilder. Maskinen må kun anvendes indenfor.

EVOshake 700: sørg for et frirum på cirka 40 cm over maskinen, da sikkerhedslågen åbnes lodret og kræver god plads til at manøvrere.

Hvis de miljømæssige betingelser ikke befinder sig indenfor de foreskrevne værdiområder (kapitel 8.1), kan der opstå alvorlige maskinskader, først og fremmest en beskadigelse af det elektroniske apparatur.



FARE

Sørg for at maskinen installeres i et rummeligt lokale med en god ventilation, hvis der anvendes **toningspasta med flygtige opløsningsmidler**: For eksempel, i et lokale på 4x4 m og en højde på 3 m (totalt rumfang 48 m³) skal der være en udskiftning af luft [ac/h] svarende til 3. Undgå at stille eller opbevare dele af forskellig art i nærheden af maskinen.

Anvend aldrig åben ild eller materialer der vil kunne skabe gnister og antænde en brand.

Det er forbudt at ryge i maskinens nærhed.

3.9 Krav på installationspladsen

Krav på miljøen som maskinen ska installeras i:

- Lokalen ska vara ren och dammfri.
- Golvet ska vara plant och stabilt. Installera inte maskinen på upphöjda golv.
- Det ska finnas till syftet avsedda jordade eluttag.
- Lokalens belysning ska garantera en god sikt i alla punkter på maskinen (min. belysningsstyrka 500 Lux).
- Det ska finnas en tillräcklig ventilation som förhindrar en koncentration av skadliga ångor: i ett rum på 4x4 m med takhöjd på 3 m (total volym 48 m³) krävs en luftväxlingshastighet [ac/h] på 3.
- Temperaturen ska ligga mellan 10 °C (50 °F) och 40 °C (104 °F), och den relativa luftfuktigheten mellan 5% och 85% utan kondensbildning.



VARNING

Miljöförhållandena för driften är nära sammanbundna med den typ av produkter som används (information om detta ska tillhandahållas av tillverkaren av produkterna). De krav som anges gäller endast för maskinen.

Placera inte maskinen nära varmekällor och se till att den inte utsätts för direkt sollys. Undvik möjliga källor för fukt. Använd endast maskinen inomhus.

EVOshake 700: se till att lämna ett fritt utrymme på cirka 40 cm ovanför maskinen eftersom luckan öppnas vertikalt och kräver ett ordentligt manöverutrymme.

Miljöförhållanden som ligger utanför de angivna värdena (kapitel 8.1) kan leda till allvarliga skador på maskinen, speciellt på den elektroniska apparaturen.



FARA

När man använder **produkter som innehåller flyktiga lösningsmedel** ska maskinen installeras i en rymlig lokal med god ventilation: i ett rum på 4x4 m med takhöjd på 3 m (48 m³) krävs en luftväxlingshastighet [ac/h] på 3. Inga delar får lutas mot eller förvaras i närheten av maskinen.

Använd inte öppen låga och inte heller material som kan ge upphov till gnistor och starta brand.

Det är förbjudet att röka i närheten av maskinen.

4 TRANSPORT OG BEFORDRING

4.1 Generelle advarsler

Det er nødvendigt, at operatørerne der udføre disse handlinger er iført følgende personlige værnemidler.



BESKYTTESEHANDSKER
MEKANISKE RISICI (RIFTER,
SNITSÅR)



FARE

Før at undgå materielle skader eller personskader skal man udvise størst mulig opmærksomhed og forsigtighed i forbindelse med maskinens håndtering og nøje overholde anvisningerne i dette kapitel.



ADVARSEL

Emballagen skal håndteres af kvalificerede medarbejdere under anvendelse af egnede håndteringsmidler. Det er forbudt at anbringe kollier oven på emballagen.

4.2 Udpakning og placering

		1 x 19 mm	Fjernelse af låseskruer mellem maskine og palle
		1 x 13 mm	Fjernelse af låsebeslag mellem maskine og palle
		1 x 10 mm	Fjernelse af låsebeslag på vibrationsmaskinen
		1 x 14 mm	Justering af støttebenene
		1 x 19 mm	



FARE

Den følgende procedure kan udføres af en enkelt ansat.

Opbevar emballagen til senere brug eller bortskaf den i henhold til de gældende lovbestemmelser. Det anbefales under alle omstændigheder at beholde emballagen i løbet af hele maskinens garantiperiode og under den endelige bortskaffelse.

Kontrollér at emballagen ikke har lidt skade eller er blevet manipuleret under transporten; skulle dette være tilfældet, ret henvendelse til et autoriseret kundeservicecenter eller forhandleren.

1. Skær plastremmen over, som omslutter emballagen (kun med beklædning af pap).
2. Fjern afdækningen af emballagen fra pallen ved at fjerne de tilhørende fikseringssystemer.
3. Fjern beklædningen der omslutter maskinen. Pak eventuelt medfølgende tilbehør og/eller materiale ud.



FARE

Hvis maskinen er blevet beskadiget under transport, skal man ikke installere den, men henvende sig til et autoriseret servicecenter eller til forhandleren.

Før at flytte maskinen uden den udvendige karton, men stadig fastgjort til pallen, skal man anvende egnet løftegrej. Indsæt pallen således at vægten fordeles ensartet på gafflerne og så du undgår at maskinen vælter.

4 TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

4.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmomentska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÅRSKYDD)



FARA

För att undvika skador på personer och föremål, var mycket uppmärksam och noggrann under maskinens förflyttning och följ noga anvisningarna i detta kapitel.



VARNING

Förflyttningen av emballaget ska utföras av erfaren personal och med lämpliga lyftanordningar. Det är förbjudet att ställa kollin på emballaget.

4.2 Uppackning och placering

		1 x 19 mm	Ta bort skruvarna som fäster maskinen till pallen
		1 x 13 mm	Ta bort beslagen som fäster maskinen till pallen
		1 x 10 mm	Ta bort beslagen som blockerar den vibrerande mekaniken
		1 x 14 mm	För att justera stödfötterna
		1 x 19 mm	



FARA

Följande procedur får utföras endast av en ensam operatör.

Förvara emballaget för framtida bruk eller gör dig av med det i enlighet med gällande lagstiftning. Vi rekommenderar dock att ni sparar emballaget under hela maskinens garantiperiod och till maskinens slutliga kassering.

Kontrollera att emballaget inte skadats eller manipulerats under transporten. Annars ska du vända dig till ett auktoriserat servicecenter eller återförsäljaren.

1. Skär loss plastbanden runt emballaget (endast kartonger).
2. Ta bort höljet från pallen och ta bort motsvarande fästsystem.
3. Avlägsna det hölje som finns runt maskinen. Packa upp ev. medföljande tillbehör och/eller material.



FARA

Om maskinen verkar ha skadats under transporten ska man inte försöka starta den utan kontakta ett auktoriserat servicecenter eller återförsäljaren.

För att förflytta maskinen utan den utvändiga kartongen, men fortfarande förankrad till pallen, ska man använda lämplig lyftutrustning. För in gafflarna på så sätt att vikten fördelas jämnt på gafflarna, för att förhindra att maskinen tippas.

4.2.1 Sænkning af maskinen fra pallen (uden riser - med riser 60 mm)



FARE

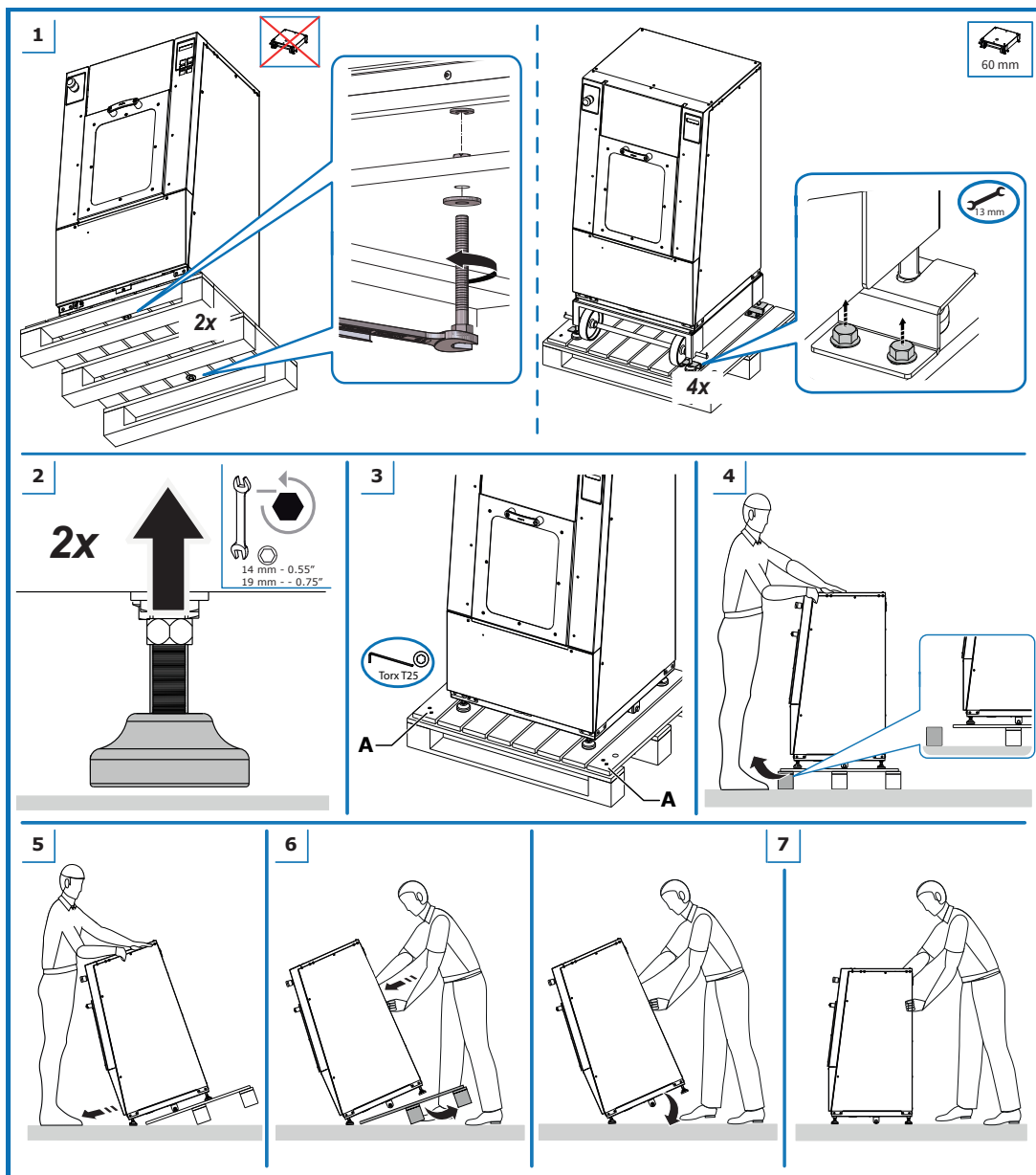
Håndter maskinen forsigtigt under sænkningen fra pallen.

4.2.1 Lasta av maskinen från pallen (utan höjningsanordning (riser) - med höjningsanordning 60 mm)



FARA

Hantera maskinen med försiktighet när den lastas av från pallen.



1. Fjern blokeringsystemerne, som fikserer maskinen til pallen som angivet i de følgende figurer. For blokering med skrue skal man, når den øverste møtrik er løsnet og skruen er skruet af, adskille møtrikken fra skruen for at kunne trække sidstnævnte ud under pallen.
2. Løft de forreste fødder.
3. Afdrej de 4 skruer på tværdrageren fortil (torx-nøgle T25).
4. Skub tværdrageren fortil væk med en fod, mens maskinen holdes lodret.
5. Gå frem på forsiden og få maskinen til at glide forsigtigt fremad (hæld pallen som en sliske) indtil maskinen rører gulvet i en stabil position.
6. Flyt dig baglæns, og skub maskinen indtil den ruller på de forreste fødder så maskinen fjernes fra pallen. Skub med en fod pallen sidelæns væk fra under maskinen.
7. Følg maskinen på gulvet.

1. Avlägsna blockeringssystemet som fäster maskinen till pallen, i enlighet med nedanstående bilder. Vid skruvlåsning ska man, när man lossat den övre muttern och skruvat loss skruven, dela på dem så att skruven kan dras ut från under pallen.
2. Lyft de främre fötterna.
3. Lossa de 4 skruvarna på det främre tvärstycket (torxnyckel T25)
4. Tryck bort det främre tvärstycket med foten, samtidigt som maskinen hålls upprätt.
5. Arbeta från maskinens framsida och låt den försiktigt glida framåt (genom att tippa pallen som en släde) tills maskinen möter golvet, i en stabil position.
6. Ställ dig bakom maskinen och tryck den tills vikten ligger på de främre fötterna och maskinen släpper från pallen. Tryck med ena foten bort pallen i sidled, från under maskinen.
7. För maskinen till golvet.

4.2.2 Sækning af maskinen fra pallen (med riser 120 mm)



FARE

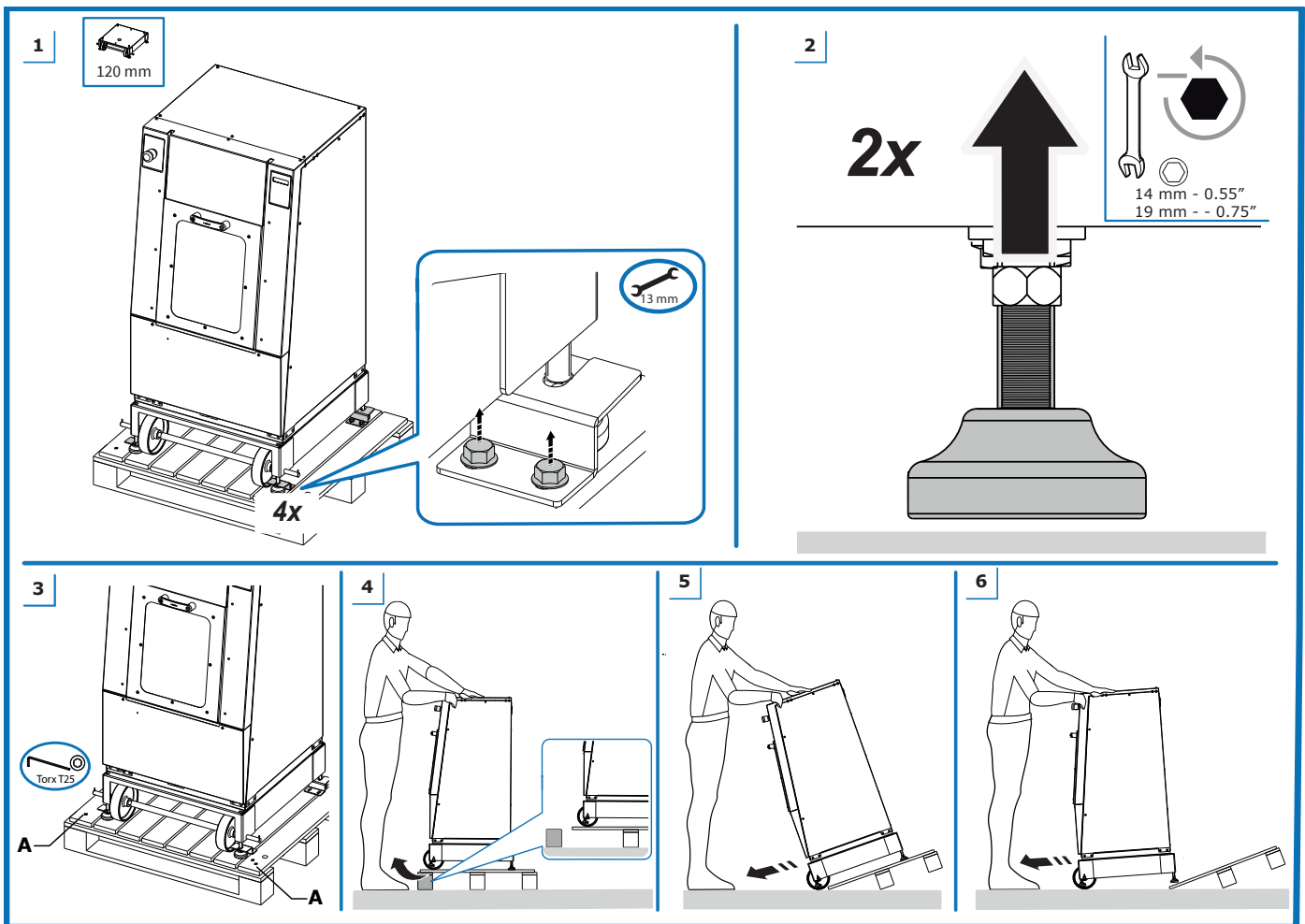
Håndter maskinen forsigtigt under sænkningen fra pallen.

4.2.2 Lasta av maskinen från pallen (med höjningsanordning 120 mm)



FARA

Hantera maskinen med försiktighet när den lastas av från pallen.

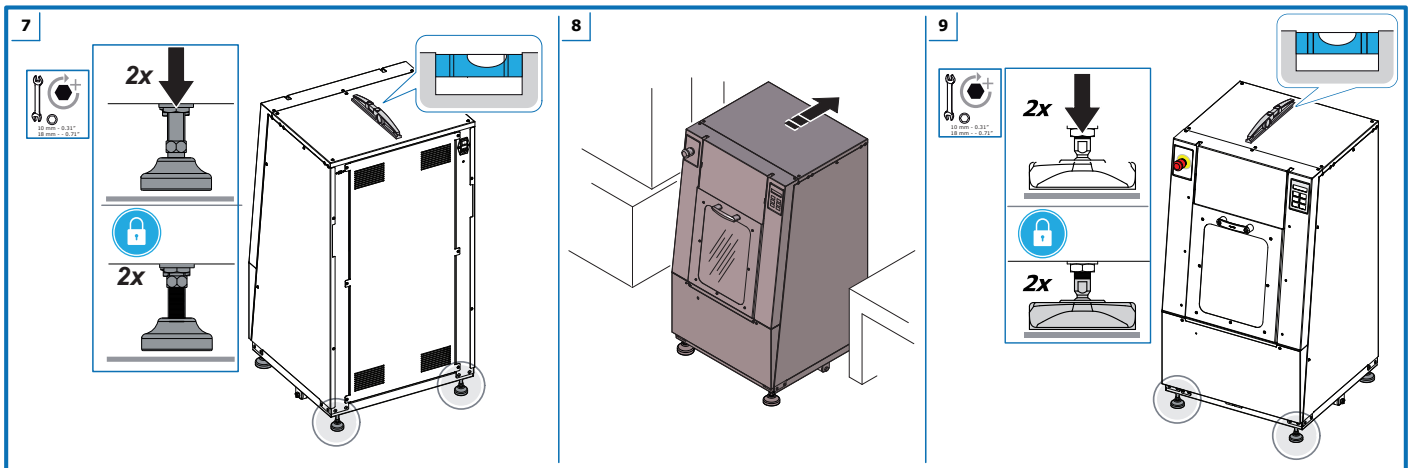


1. Fjern blokeringsystemerne, som fikserer maskinen til pallen som angivet i de følgende figurer. For blokering med skrue skal man, når den øverste møtrik er løsnet og skruen er skruet af, adskille møtrikken fra skruen for at kunne trække sidstnævnte ud under pallen.
2. Løft de forreste fødder.
3. Afdrej de 4 skruer på tværdrageren fortil (torx-nøgle T25).
4. Skub tværdrageren fortil væk med en fod, mens maskinen holdes lodret, og lige.
5. Gå frem på forsiden og træk maskinen forsigtigt fremad (hæld pallen som en sliske) indtil maskinen rører gulvet i en stabil position.
6. Træk maskinen indtil den er helt nede af pallen.

1. Avlägsna blockeringssystemet som fäster maskinen till pallen, i enlighet med nedanstående bilder. Vid skruvlåsning ska man, när man lossat den övre muttern och skruvat loss skruven, dela på dem så att skruven kan dras ut från under pallen.
2. Lyft de främre fötterna.
3. Lossa de 4 skruvarna på det främre tvärstycket (torxnyckel T25)
4. Tryck bort det främre tvärstycket med foten, samtidigt som maskinen hålls i vertikalt, upprätt läge.
5. Arbeta från maskinens framsida och dra den försiktigt framåt (genom att tippa pallen som en släde) tills maskinen möter golvet, i en stabil position.
6. Dra i maskinen tills den har lastats av helt och hållet från pallen.

4.2.3 Positionering af maskinen

4.2.3 Placera maskinen



1. Sænk og bloker de bagerste og forreste hjul indtil maskinen nivelleres og hjulene rører gulvet.
2. Løft kun de forreste fødder, så maskinens hjul rører gulvet.
3. Når maskinen er afbalanceret, skal du skubbe den til arbejdspositionen.
4. Sænk de to forreste fødder indtil maskinen er nivelleret. Hvis der er hævede platforme på maskinen (Risers) skal de tilhørende fødder nivelleres.
5. Udfør en driftscyklus for at kontrollere stabiliteten, og bloker først herefter fødderne definitivt.



ADVARSEL

Maskinen skal være perfekt nivelleret for at garantere den korrekte funktion og undgå vibrationer under cyklussen.

Sørg for at hjulene ikke støtter på gulvet. Installér ikke maskinen på flydende gulve.

Kontrollér at der er skridsikkert gummi under fødderne.

Hvis det er nødvendigt at pakke maskinen ind igen, skal man følge ovenstående fremgangsmåde i omvendt rækkefølge. Hver gang maskinen skal transporteres eller sendes, bør den om muligt indpakkes i den oprindelige emballage.

4.3 Medfølgende materialer

Når maskinen er pakket ud, skal man kontrollere, at alle medfølgende dele findes:

- Elforsyningskabel.
- Reservesikringer.
- Dokumentation for produktet.

Kontrollér om de ovenfor opførte dele følger med i emballagen. I modsat fald skal du henvende dig til fabrikanten.

1. Sänk och blockera de bakre och främre stödfötterna tills maskinen är nivellerad och hjulen inte längre rör vid golvet.
2. Höj endast de främre stödfötterna tills maskinens hjul rör vid golvet.
3. När maskinen är i balans, tryck den till arbetsstationen.
4. Sänk de båda främre stödfötterna tills maskinen är nivellerad. Om det förekommer höjningsanordningar (risers) ska deras fötter nivelleras.
5. Kör en bearbetningscykel för att kontrollera stabiliteten, och blockera först därefter fötterna permanent.



VARNING

Maskinen måste vara perfekt plan för att garantera en korrekt funktion och förhindra vibration under cyklern.

Säkerställ att hjulen inte stöder mot golvet. Installera inte maskinen på upphöjda golv.

Kontrollera att det finns halkskyddsgummi under fötterna.

Om man behöver packa in maskinen igen ska man upprepa den procedur som beskrivs för upppackningen, i omvänd ordning. Varje gång maskinen ska transporteras eller skickas rekommenderas man att använda originalemballaget, om så är möjligt.

4.3 Medföljande material

När man packat upp maskinen ska man kontrollera att följande material följt med i leveransen:

- Strömkabel.
- Reservesikringar.
- Produktdokumentation.

Kontrollera att alla angivna delar finns med i emballaget. Om så inte är fallet ska du vända dig till tillverkaren.

4.4 Fjernelse af låsebeslagene

Fjern beslagene som holder den vibrerende mekanisme i position under transporten.



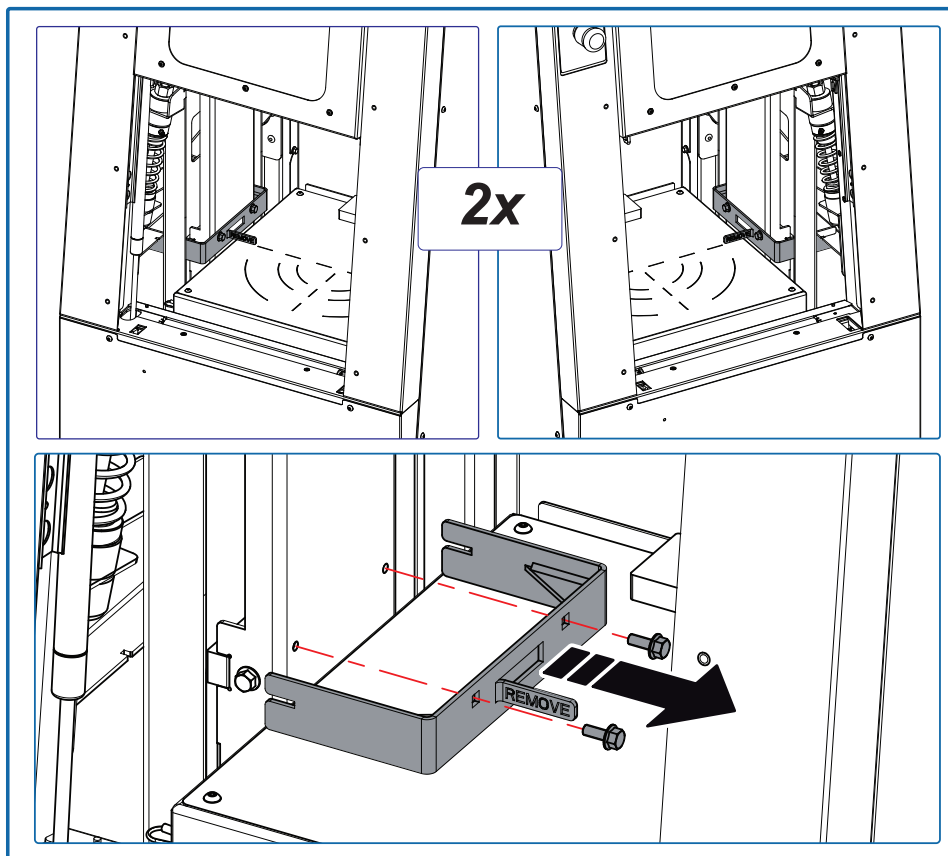
Det anbefales at gemme låsebeslagene til en eventuel fremtidig transport af maskinen.

4.4 Ta bort låsbyglar

Ta bort byglarna som håller den vibrerande mekaniken på plats under transporten.



Vi rekommenderar att ni sparar låsbyglarna för en eventuell framtida förflyttning av maskinen.



4.5 Opmagasinerings

Anvend egnet udstyr til flytning af den emballerede maskine. Hvis maskinen opmagasineres, skal den opbevares på et sikkert og beskyttet sted, med en passende temperatur, luftfugtighed og beskyttet mod støv.



ADVARSEL

Det er forbudt at anbringe kollier oven på emballagen.

4.5 Förvaring

Använd fordon som lämpar sig för att förflytta en förpackad maskin. Om du ska magasinera maskinen ska detta ske i en torr, skyddad och dammfri miljö med lämplig temperatur och relativ luftfuktighet.



VARNING

Det är förbjudet att ställa kollin på emballaget.

4.6 Bortskaffelse og genbrug

Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med almindelig husholdningsaffald. Det skal indsamles separat.

I henhold til WEEE-direktivet skal den miljømæssige indsamling, behandling, genvinding og bortskaffelse af produkter, der indeholder elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment), ske ifølge de gældende bestemmelser i de enkelte EU-medlemslande, der har godkendt WEEE-direktivet.

Opdel de dele, som udgør maskinen, i funktion af de forskellige konstruktionsmaterialer (plastik, metal, etc.).

Ved de komponenter på maskinen, der bliver mest tilsmudset af produkterne og i tilfælde, hvor der er anvendt produkter som kræver særlige bortskaffelsesprocedurer, skal man følge bestemmelserne i de gældende lokale love.

4.6 Kassering och återvinning

Denna maskin får inte slängas tillsammans med hushållssopor. Den ska källsorteras.

Enligt WEEE-direktivet måste insamling, behandling, återvinning och ekologisk källsortering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) ske enligt de nationella lagarna i varje medlemsstat inom EU som anammar detta direktiv.

Källsortera maskindelarna utifrån de olika konstruktionsmaterialen (plast, järn o.s.v.).

För de maskinkomponenter som är mest förorenade med produkter, och i de fall man använt produkter som kräver speciella bortskaffningsprocedurer ska lokala bestämmelser följas vid bortskaffning av avfall.



5 IDRIFTSÆTTELSE

5.1 Generelle advarsler

Det er nødvendigt, at operatørerne der udføre disse handlinger er iført følgende personlige værnemidler.



BESKYTTELSESHANDSKER
MEKANISKE RISICI (RIFTER,
SNITSÅR)



FARE

Brugeren skal forbinde maskinen til et TN- eller TT-forsyningsanlæg, som er udstyret med en RCD-beskyttelsesanordning (Residual Current Devices), der automatisk griber ind i tilfælde af beskadigelse.

DETTE APPARATUR SKAL VÆRE FORSYNET MED JORDFORBINDELSE. Kontrollér strømforsyningsanlæggets korrekte jordforbindelse før maskinen tilkobles.

Maskinen må ikke fødes ved hjælp af forlængerledninger.

Der må ikke anvendes flerdobbelt stik til at forbinde andet apparatur til den samme stikkontakt, som forsyner maskinen med strøm.



ADVARSEL

Forsøg ikke at tilslutte maskinen til en el-forsyningskilde, der ikke stemmer overens med de data, der er angivet på maskinens typeskilt.

Maskinen frakobles elforsyningen ved at frakoble el-stikket, som derfor skal installeres i nærheden af en lettilgængelig stikkontakt.

5 DRIFTSÄTTNING

5.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÄRSKYDD)



FARA

Användaren ska koppla maskinen till ett fördelningssystem av typen TN eller TT, som ska vara försett med en RCD-skyddsenhet (Residual Current Devices) som utlöser automatiskt i fall av fel.

DENNA MASKIN MÅSTE JORDAS. Kontrollera att linjen för elektrisk försörjning är jordad innan du ansluter maskinen.

Använd inga förlängningskablar för att förse maskinen med strøm.

Använd inte multipla kontakter för att ansluta andra apparater till eluttaget som förser maskinen med strøm.



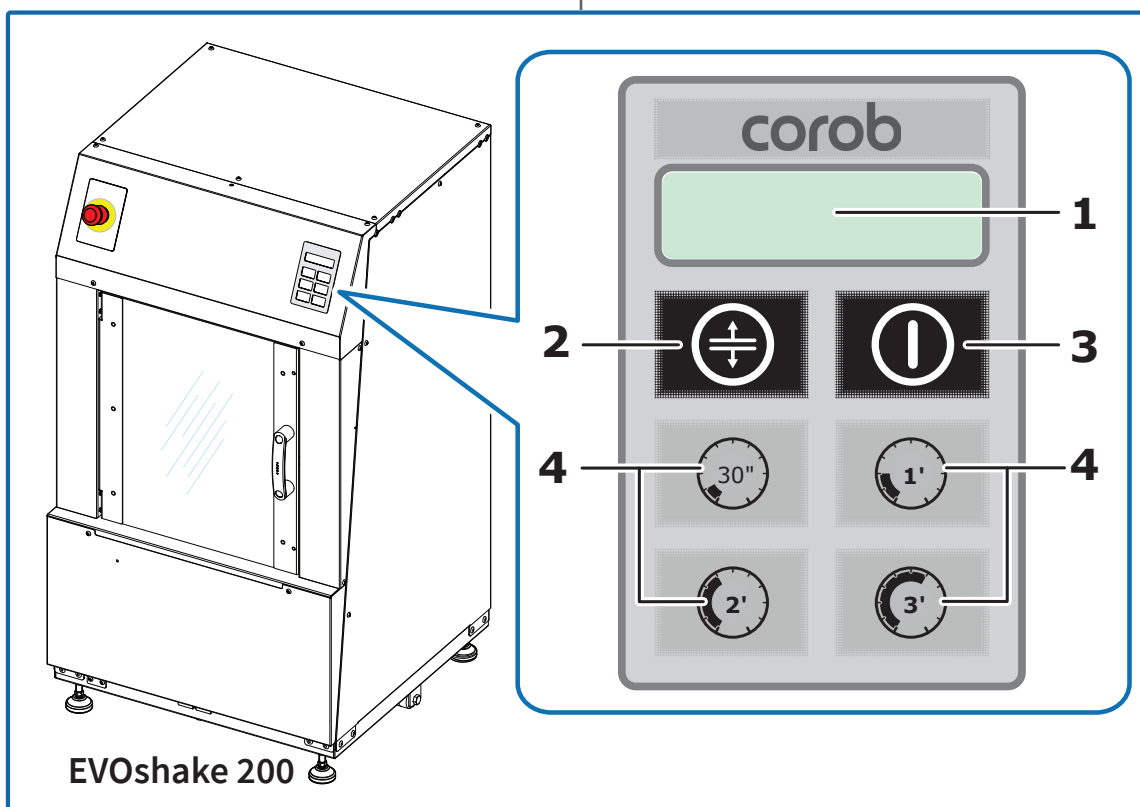
VARNING

Försök inte förse maskinen med strøm via en strömkälla som har egenskaper som skiljer sig från dem som indikeras på typskylten.

Maskinen isoleras från elsystemet genom att kontakten kopplas ur. Det betyder att den måste installeras nära ett lättillgängligt eluttag.

5.2 Betjeningspanel EVOshake 200

5.2 Kontrollpanel EVOshake 200



Display (1)

Displayet viser navnet på det valgte rysteprogram og de tilhørende meldinger til maskinens påbegyndte handlinger af maskinen under den automatiske rystecyklus. Displayet lyser op når maskinen tændes.

Tast til åbning af plader/standsning af cyklus (2)

Tast til åbning af fastspændingspladerne og til standsning af cyklussen.

Det er kun muligt at åbne pladerne med lukket låge.

Metode:

<i>Kontinuerligt tryk på tasten</i>	Når man holder tasten nede, åbnes pladerne. Når tasten slippes, standser pladerne i position.
<i>Enkelt tryk på tasten (en impuls) før start af cyklussen</i>	Når man trykker en gang på tasten, åbnes pladerne indtil helt åben position. Når man trykker på tasten igen under åbningen, standser pladerne i position. Hvis man trykker på tasten på maskiner, hvor en komplet åbning af pladerne ved endt cyklus er programmeret, standser pladerne i position.
<i>Enkelt tryk på tasten (en impuls) under en cyklus</i>	Men cyklussen i funktion udfører tasten den samme funktion som tasten til start/standsning af cyklus (3).
<i>Enkelt tryk på tasten (en impuls) ved åben låge</i>	Brug også tasten til at nulstille indstillingen af rystetid, før start af cyklussen: når man trykker en gang på tasten, foreslås den minimale rystetid, der kan indstilles (30 sek) igen.

Display (1)

Displayen viser navnet på valt omrørningsprogram og meddelanden gældende de moment maskinen utför under den automatiske omrørningscykeln. Displayen tänds när maskinen sätts igång.

Knapp för att öppna plattor / stoppa cykel (2)

Knapp för att öppna fastspänningsplattorna och stoppa cykeln.

Plattorna kan bara öppnas om luckan är stängd.

Funktionsläge:

<i>Knappen hålls intryckt</i>	Om knappen hålls intryckt öppnas plattorna. Om knappen släpps upp stannar plattorna i position.
<i>Ett enda tryck på knappen (en impuls) innan cykeln startar</i>	Om knappen trycks in en gång öppnas plattorna hela vägen till helt öppet läge. Om knappen trycks in igen under öppningsfasen stannar plattorna i position. På maskiner där total öppning av plattorna vid cykelns slut är konfigurerat kommer plattorna stanna i position om knappen trycks in.
<i>Ett enda tryck på knappen (en impuls) medan cykeln pågår</i>	Med cykeln igång har knappen samma funktion som knappen för start/stopp cykel (3).
<i>Ett enda tryck på knappen (en impuls) med luckan öppen</i>	Använd knappen också för att nollställa en inställd omrörningstid, innan cykeln sätts igång: om man trycker en gång på knappen föreslås kortast möjliga omrörningstid som kan ställas in (30 sek).

Tast til start/standsning af cyklus (3)

Tast, der gør det muligt at starte rysteprocessen for en dåse. Når man trykker på tasten under driften, standser rystecyklussen og pladerne åbnes så dåsen kan tages ud.

Taster til valg af rystetid/lynstart af cyklussen (4)

Tilspændingskraften er variabel og vælges automatisk afhængigt af dåsens dimensioner. Kraften varierer proportionalt baseret på dimensionerne på beholderen. Rystehastigheden ligger altid fast på 680 omdr/min. Det eneste parameter, der skal vælges, er varigheden af cyklussen.

Et tryk på en af disse fire taster gør det muligt at vælge den samlede rystetid, som kan variere fra et minimum på 30 sekunder til et maksimum på 15 minutter.

Når man holder en tast til valg af tiden nede i nogle sekunder, startes rystecyklussen med det samme i den tilsvarende tid. Lågen skal være lukket.

Tasterne kan bruges i rækkefølge for at øge den samlede varighed for rystecyklussen, ved at lægge en af de forindstillede tider til den viste tid. For eksempel skal man, for at indstille en varighed på 4 minutter, trykke på:



På samme måde er det ved at holde de to taster for tid nede samtidigt, for eksempel  +  muligt omgående at starte cyklussen for en samlet varighed af 5 minutter. Lågen skal være lukket.

For at nulstille indstillingen af tid, såfremt der er indstillet en forkert tid, skal man før start af cyklussen bruge tasten til åbning af pladerne (2).

Knapp for att starta/stoppa cykel (3)

Knapp som används för att starta omrörningscykeln för en burk. Om man trycker på knappen under tiden maskinen är i funktion, stannar omrörningscykeln och plattorna öppnas så att burken kan dras ut.

Knappar för att välja omrörningstid / snabb cykelstart (4)

Fastspänningskraften är variabel och väljs automatiskt baserat på burkens storlek. Kraften varierar i proportion till burkens mått. Omrörningshastigheten är alltid fast vid 680 rpm. Den enda parameter som ska väljas är cykelns varaktighet.

Genom att trycka på en av dessa fyra knappar väljer man den totala omrörningstiden, vilken kan variera från minst 30 sekunder till maximalt 15 minuter.

Om en knapp för val av tid hålls in under några sekunder kommer omrörningscykeln att starta direkt, med motsvarande tidsinställning. Luckan måste vara stängd.

Knapparna kan användas i sekvens för att öka cykelns totala omrörningstid, så att en av de förinställda tiderna adderas till den visade tiden. För att till exempel ställa in en tid på 4 och en halv minut ska man trycka på:



Om man på samma sätt trycker och håller in två tidsknappar, till exempel  + , kan man starta cykeln direkt med en total varaktighet på 5 minuter. Luckan måste vara stängd.

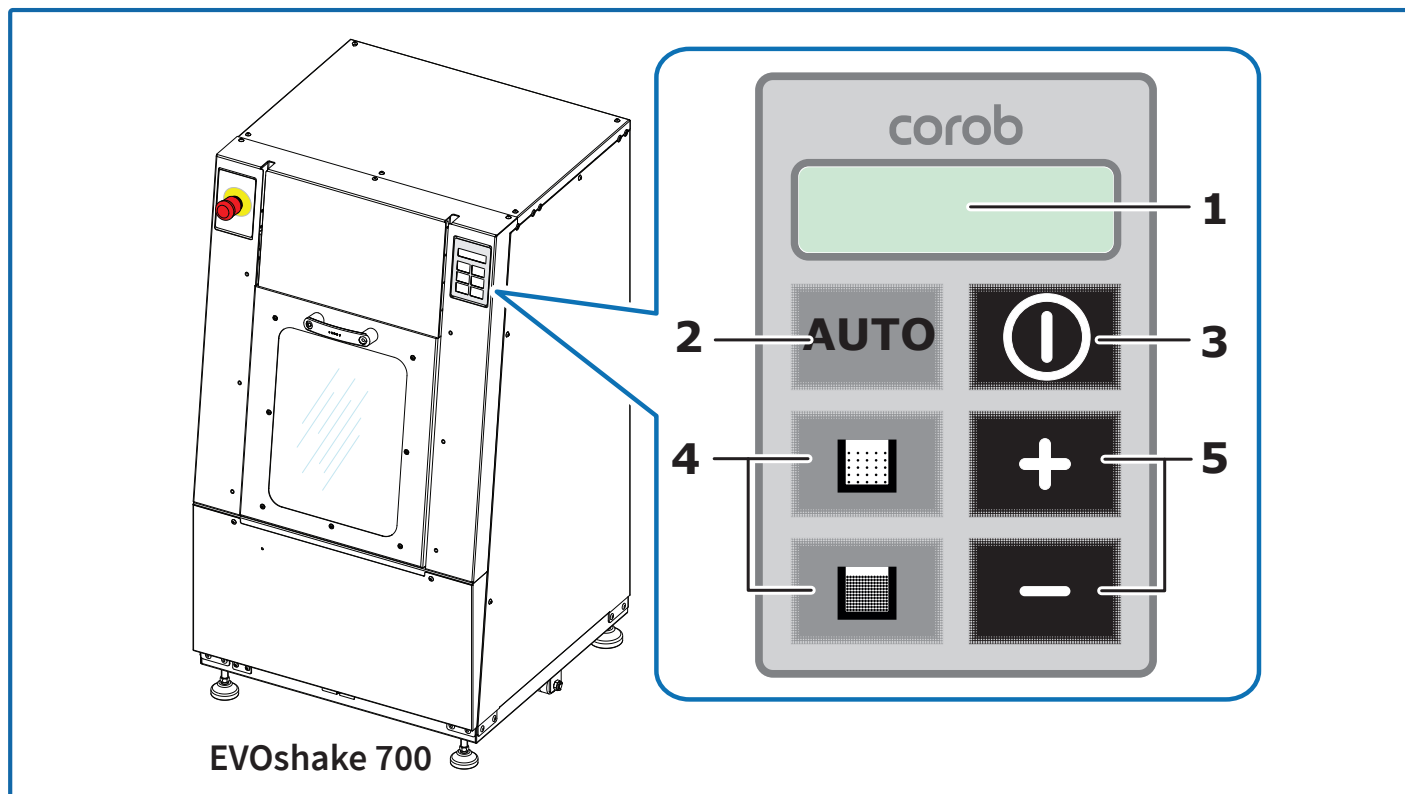
För att nollställa tidsinställningen om man ställt in en felaktig tid, ska man trycka på knappen för att öppna plattorna (2), innan cykeln sätts igång.

5.3 Betjeningspanel EVOshake 700

Betjeningspanelet kan konfigureres, hvilket betyder at funktionstasterne muligvis ikke befinder sig i samme position, og deres udseende kan variere afhængigt af kundens brugertilpasning.

5.3 Kontrollpanel EVOshake 700

Kontrollpanelen kan konfigureres, hvilket innebærer at funktionsknappene måske ikke er exakt likadant placerede og de måske ser anderledes ud på grund af at de har kundenpassats.



Display (1)

Displayet viser navnet på det valgte rysteprogram og de tilhørende meldinger til maskinens påbegyndte handlinger af maskinen under den automatiske rystecyklus. Displayet lyser op når maskinen tændes.

AUTO Tasten AUTO (automatisk program) (2)

Tast, der gør det muligt at udføre et fuldautomatisk rysteprogram. Rysteparametrene (tid, hastighed og tilspændingskraft) beregnes afhængigt af dåsens dimensioner.

Den samme tast kan i særlige konfigurationer give mulighed for adgang til alle de indstillede cyklusser, når man trykker flere gange på den.

Blandt de muligheder, der kan vælges med denne tast, er også funktionerne:

- **HELT ÅBEN** - for at styre en **komplet genåbning af fastspændingspladerne**. Lågen skal være lukket.
- **LUKKET LÅGE** - for at kunne **holde lågen lukket uden at aktivere start af rystecyklussen**. Den er nyttig som et foreløbigt indgreb til slukning af maskinen, hver gang man ønsker at efterlade maskinen tændt, men med lukket låge. På displayet vises symbolet for låsning af låge (lukket hængelås) og alle taster for cyklussen er deaktiverede. Fra denne tilstand skal man, for at genåbne lågen, holde tasten til start/standsning af cyklussen nede i nogle sekunder.
- **RENGØRINGSCYKLUS** - for at udføre en **cyklus til åbning af fastspændingsplader** for at rengøre tilspændingsskruerne eller fordele smørefedt ensartet. Den skal udføres uden tilstedeværelse af en dase.

Display (1)

Displayen viser navnet på valgt omrørningsprogram og meddelanden gældende de momenter maskinen udfører under den automatiske omrørningscykel. Displayen tænds når maskinen sættes igang.

AUTO Knappen AUTO (automatisk program) (2)

Knapp som anvendes for at køre et helt automatisk omrørningsprogram. Parametrene for omrøring (tid, hastighed og fastspændingskraft) beregnes i enlighet med burkens størrelse.

I specialkonfigurationer kan samme knapp anvendes for at komme til alle indstillede cykler, gennem at man trykker på knappen flere gange.

Blandt de alternativer som kan vælges fra denne knapp findes også funktioner:

- **HELT ÖPPEN** - för att ge kommando om att **öppna fastspänningsplattorna helt**. Luckan måste vara stängd.
- **LUCKA STÄNGD** - för att kunna **hålla luckan stängd utan att ge kommando om att starta omrørningscykeln**. Kan användas som förberedelse innan maskinen stängs av, eller varje gång man önskar lämna maskinen igång men med luckan stängd. Displayen visar en symbol för låst lucka (ett låst hängelås) och alla cykelknappar är inaktiverade. För att från detta läge öppna luckan igen ska man hålla in knappen för start/stopp cykel under några sekunder.
- **RENGÖRINGSCYKEL** - för att köra en **cykel för öppning/stängning av fastspänningsplattorna** i syfte att rengöra låsskruvarna eller fördela smörjfettet jämnt. Ska utföras utan burk i maskinen.



Tast til start/standsning af cyklus (3)

Tast, der gør det muligt at starte rysteprocessen for en dåse. Når man trykker på tasten under driften, standser rystecyklussen og pladerne åbnes så dåsen kan tages ud.

Hold tasten nede i 3 sekunder for at oplåse lågen, efter at den er holdt lukket med funktionen "LUKKET LÅGE" (se ovenfor).



Taster til valg af forindstillede programmer (4)

Taster, som gør det muligt at vælge forindstillede rysteprogrammer. De kan brugertilpasses med tekster eller en grafisk visning af kundens produkter.



Reguleringstaster (5)

Taster, som gør det muligt at variere rystetiden før start af cyklussen eller mens rystecyklussen er i gang.

Under visse alarmtilstande, kan disse taster bruges til at forcere en åbning eller lukning af pladerne (kapitel 6.4.2) for at kontrollere enkelte låsetilstande på tilspændingsmekanismen og for at løse den situation, der har udløst alarmen.



Knapp för att starta/stoppa cykel (3)

Knapp som används för att starta omrörningscykeln för en burk. Om man trycker på knappen under tiden maskinen är i funktion, stannar omrörningscykeln och plattorna öppnas så att burken kan plockas ut.

Håll knappen intryckt under 3 sekunder för att låsa upp luckan, efter att den hållits stängd med funktionen "LUCKA STÄNGD" (se ovan).



Knappar för att välja förinställda program (4)

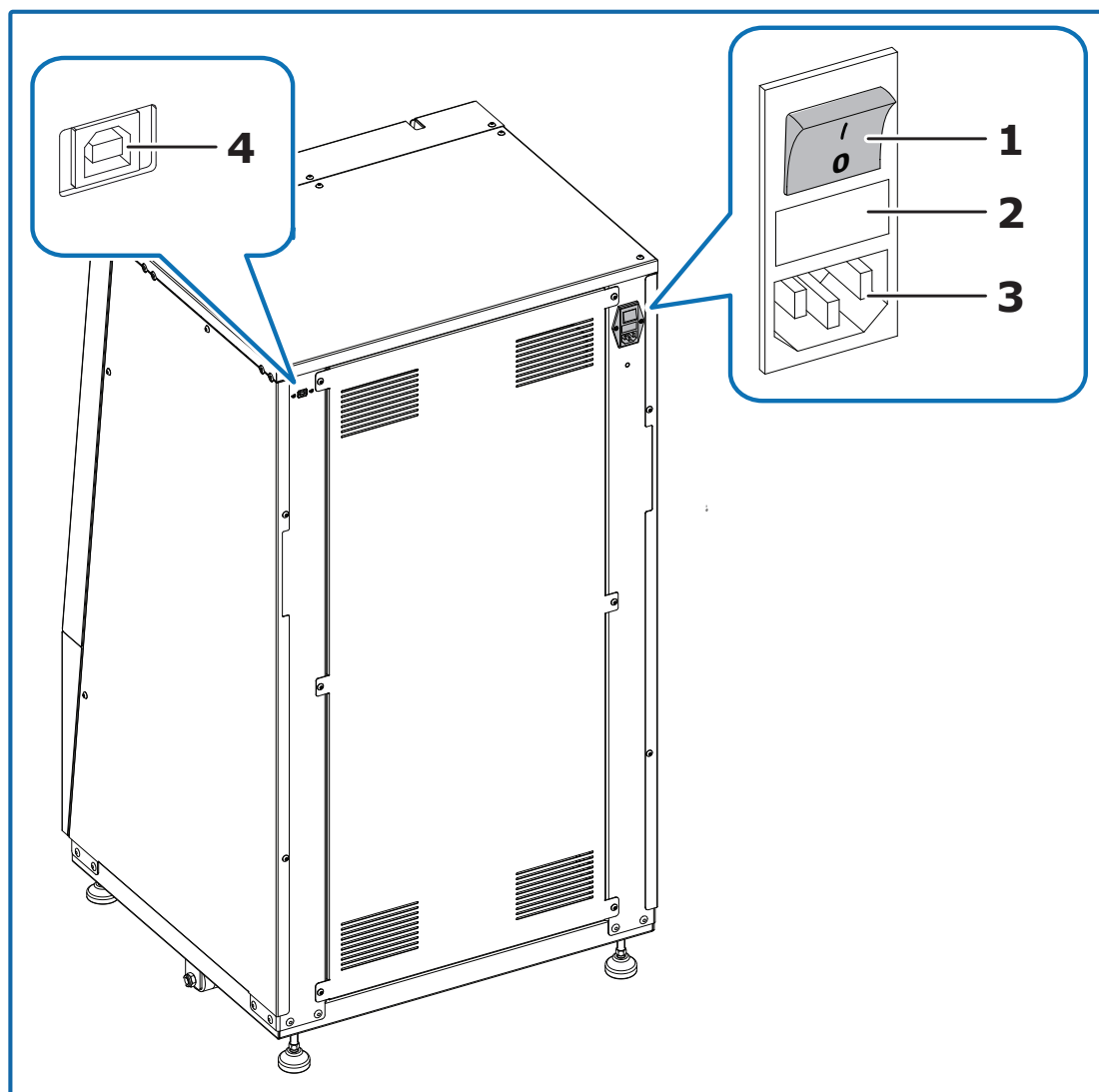
Knappar som används för att välja förinställda omrörningsprogram. Kan kundanpassas med text eller grafisk representation av kundens produkter.



Knappar för justering (5)

Knappar som ger möjlighet att justera omrörningstiderna innan cykeln startar eller medan omrörningscykeln pågår.

I vissa alarmsituationer kan dessa knappar användas för att forcera öppning eller stängning av plattorna (kapitel 6.4.2) i syfte att kontrollera en del blockeringsvillkor för låsmekanismen, och lösa den situation som orsakat larmet.

**Maskinens hovedafbryder (1)**

I tilkoblet position (I) forsynes spænding til maskinen. I frakoblet position (O) fjernes spænding fra maskinen.

Sikringsboks (2)

Sikringernes værdi er angivet i tabellen med tekniske data (kapitel 8.1).

Hovedstrømstik (3)

Elektrisk hovedforsyning til maskinen.

USB-port (4)

Konnektor til tilslutning af USB-grænseflade til driftscomputeren.

Maskinens huvudströmbrytare (1)

När brytaren är tillkopplad (I) är maskinen spänningsförd. När brytaren är fränkopplad (O) kopplas spänningen till maskinen bort.

Säkringsutrymme (2)

Säkringarnas värde anges i tabellen över tekniska data (kapitel 8.1).

Elektrisk strömkontakt (3)

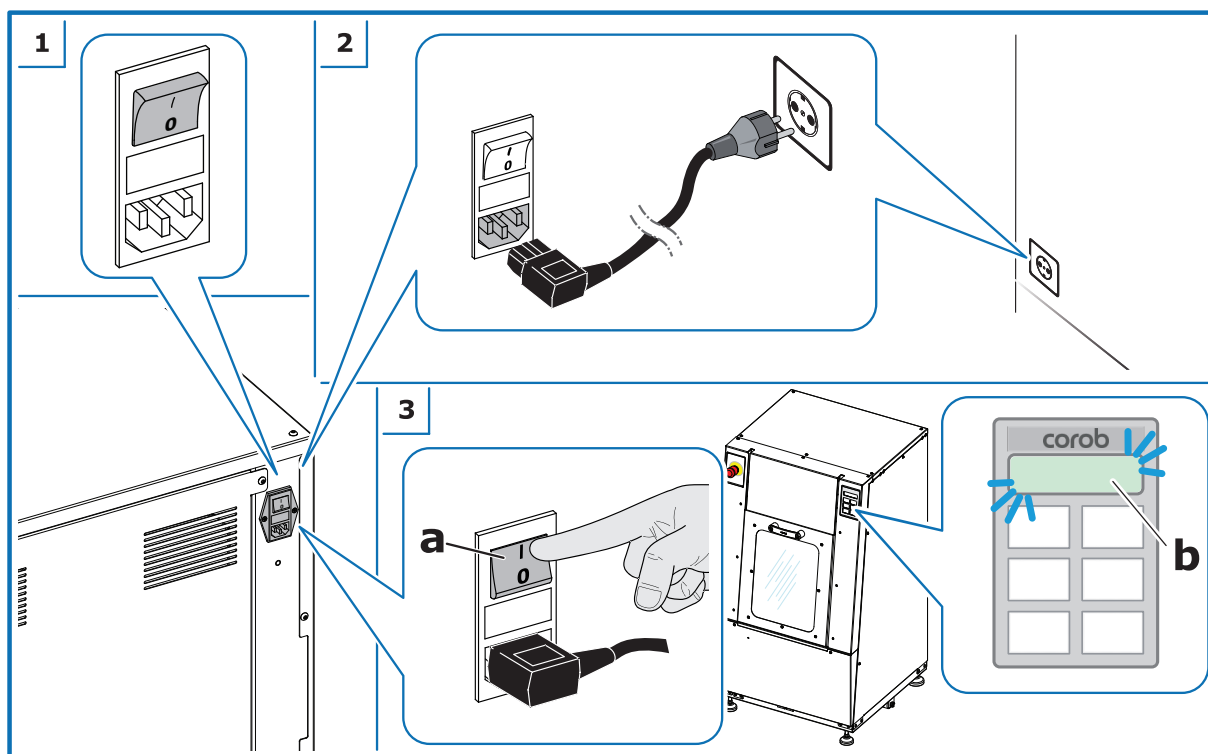
Maskinens elektriska matning.

USB-port (4)

Kontakt för att ansluta USB-gränssnittet till servicedatorn.

5.5 Elektrisk tilslutning og tænding

5.5 Elektrisk anslutning och igångsättning



For at forsyne og tænde maskinen skal man foretage de følgende indgreb:

1. Sørg for at nødstopknappen er sluppet og at hovedafbryderen er i frakoblet position (O).
2. Indsæt stikket på det elektriske forsyningskabel i stikket til hovedforsyning på maskinen og den anden ende i stikkontakten.
3. Sæt hovedafbryderen i tilkoblet position (I). Nu oplyses displayet for at angive at maskinen er tændt.

Når man tænder maskinen med nødstopknappen trykket ind, viser displayet antallet af udførte maskincykler og den installerede firmware-version.

5.5.1 Maskininformationer

Når man tænder maskinen med nødstopknappen trykket in vises de følgende informationer:

- Applikationens firmware-version
- Bootloaderens firmware-version
- Konfiguration af dipswitches på kortet
- Antal udførte maskincykler
- Samlet driftstid på maskinen (sekunder)
- Antal udførte rotationer
- Maskintilstand [EMERGENCY]
- Produktinformationer [f.eks. produktionsdato, maskinens serienummer, kode på konfigurationsfilen, etc.]

Informationerne vises i automatisk rækkefølge.

För att strömforsörja och sätta igång maskinen ska man följa nedanstående steg:

1. Kontrollera att nödstoppknappen är uppsläppt och att huvudströmbrytaren är ställd till fråkopplat läge (O).
2. Koppla in strömkabelns kontakt i maskinens strömuttag och den andra änden i strömuttaget.
3. Ställ huvudströmbrytaren till tillslaget läge (I). Nu tänds displayen för att markera att maskinen är igång.

Om man startar maskinen med nödstoppknappen intryckt kommer displayen att visa antal verkställda maskincykler och installerad firmware-version.

5.5.1 Maskininformation

När man sätter igång maskinen med nödstoppknappen intryckt visas följande information:

- Applikationens firmware-version
- Bootloader firmware-version
- Konfiguration av kortets dipswitchar
- Antal cykler maskinen har verkställt
- Maskinens totala driftstid (sekunder)
- Antal verkställda rotationer
- Maskinens status [EMERGENCY]
- Företagsinformation [t.ex. tillverkningsdatum, maskinens serienummer, konfigurationsfilens kod, etc.]

Informationen visas i en automatisk sekvens.

5.6 Deaktivering

For at slukke maskinen:

1. EVOSHAKE 700: tryk flere gange på tasten AUTO indtil valg af funktionen "LUKKET LÅGE" (gør det muligt at holde lågen lukket uden at starte cyklussen). / EVOSHAKE 200: luk lågen.
2. Sæt hovedafbryderen bag på maskinen i frakoblet position (O).
3. Frakobl det elektriske forsyningskabel fra stikkontakten.



ADVARSEL

Vent mindst 10 sekunder før maskinen tændes igen.

5.6 Avstängning

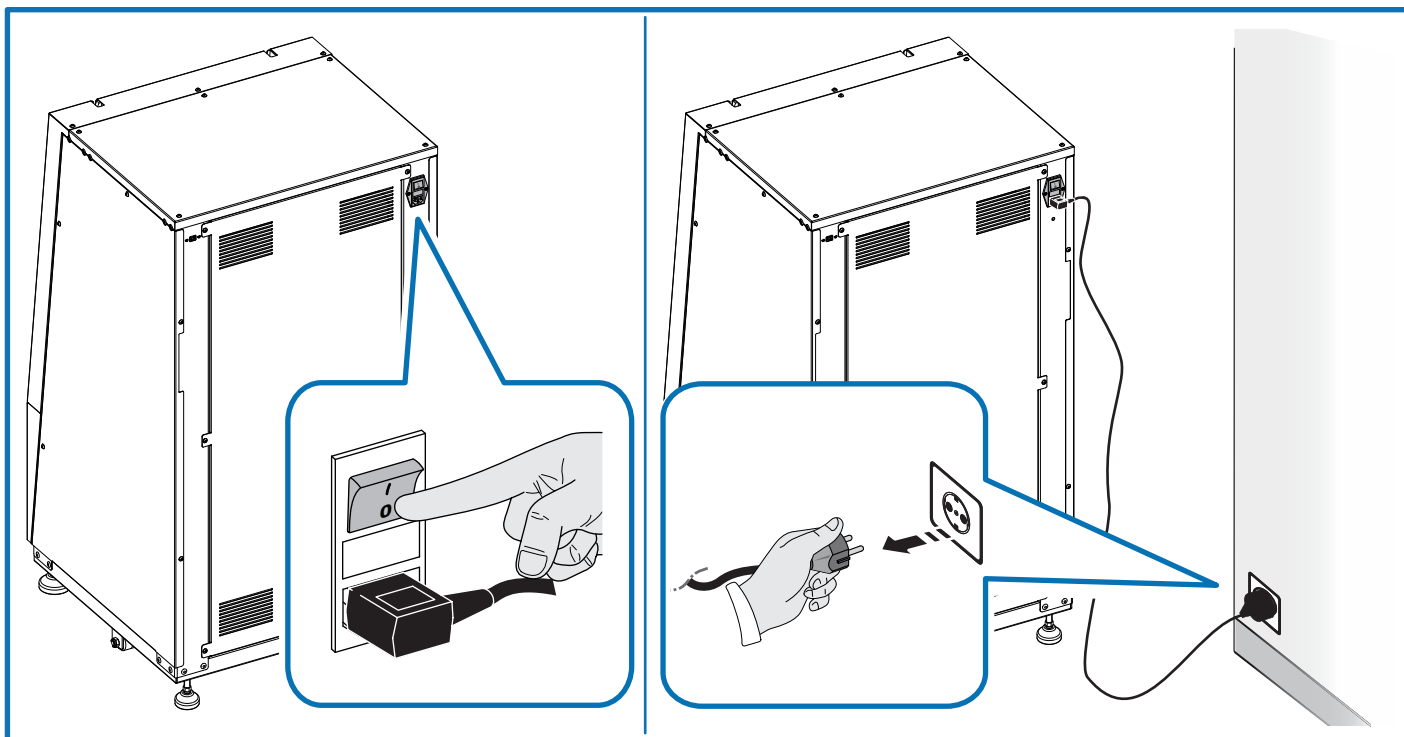
För att stänga av maskinen:

1. EVOSHAKE 700: tryck in knappen AUTO flera gånger tills funktionen "LUCKA STÄNGD" har valts (ger möjlighet att hålla luckan stängd utan att starta cykeln). / EVOSHAKE 200: stäng luckan.
2. Ställ huvudströmbrytaren som finns på maskinens baksida till frångkopplat läge (O).
3. Koppla ur den elektriska strömkabeln ur strömuttaget.



VARNING

Vänta minst 10 sekunder innan nästa omstart.



6 ANVENDELSE

6.1 Generelle advarsler

Det er nødvendigt, at operatørerne der udføre disse handlinger er iført følgende personlige værnemidler.



BESKYTTELSESHANDSKER
MEKANISKE RISICI (RIFTER,
SNITSÅR)



FARE

Maskinen må kun anvendes af en enkelt operatør; en tilstedeværelse af andre ansatte, som vil kunne nå og berøre dele af maskinen under driften, er forbudt.

Det er forbudt at anvende maskinen uden værnemidler, eller med eventuelle inaktiverede, fejlbehæftede eller manglende sikkerhedsanordninger. Det er strengt nødvendigt, at panelerne forbliver lukkede.

Det er forbudt at bruge tilspændingen af pladerne til at lukke låget på beholderen.

Det er forbudt at stige op på maskinen.

Det er forbudt at bruge maskinen som arbejdsbord, og ligeledes forbudt at efterlade genstande oven på maskinen under driften.

EVOshake 700: undgå at opholde dig i eller læne dig ind mod den semiautomatiske låges manøvreringsområde, da maskinen åbner den automatisk ved endt cyklus.

Overskrid ikke de vægtgrænser, der er defineret af den gældende lovgivning, under flytning af emballagerne.

Udfør de enkelte procedurer, der beskrives i de følgende kapitler, ved at følge den angivne rækkefølge på indgrebene. Dette garanterer en korrekt brugsmetode på maskinen, reducerer eventuelle risici for operatøren, og hindrer skader på selve maskinen.

Følg nøje angivelserne til behandling, der leveres af producenten af farvet maling eller lak, for hvis disse behandles ukorrekt, kan der genereres tryk i beholderne som kan medføre et uventet udslip af indholdet, en pludselig åbning af låget eller et brud på beholderen.

De stoffer, der kan anvendes på maskinen, såsom toningspasta, lak, opløsnings-, smøre- og rensningsmidler, kan være skadelige for helbredet; disse stoffer skal håndteres, opbevares og bortskaffes i henhold til de gældende standarder og de anvisninger, der følger med produktet.

6.2 Indsættelse af beholderne

For at indsætte beholderne i maskinen skal man tage hensyn til enkelte grundlæggende regler for at garantere sikkerheden for operatøren og for at undgå skader på maskinen.



ADVARSEL

Anvend aldrig beholderen med en vægt på over 35 kg.

Sæt ikke beholderne oven på hinanden.

Brug ikke maskinen med beskadigede dåser eller dåser, der ikke er lukket korrekt. Kontrollér altid at låget på beholderen er helt lukket.

Sørg for at samle beholderne, der skal rystes, i midten af den nederste tilspændingsplade.

Den forreste støtteplade har til formål at lette lastningen af dåser på den nederste tilspændingsplade. Fordi den har en relativt lille overflade, skal dåsen støtte på denne og skubbes indad i maskinen ved hjælp af den tilgængelige valse.

6 ANVÄNDNING

6.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÅRSKYDD)



FARA

Maskinen ska användas av en ensam operatör. Det är förbjudet för annan personal än operatören att vistas i närheten under användningen eftersom de kan komma åt och röra maskindelar.

Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd eller när ev. säkerhetsanordningar på maskinen är avaktiverade, trasiga eller saknas. Panelerna måste alltid hållas helt stängda.

Det är förbjudet att använda plattornas fastspänningssystem för att stänga burkens lock.

Det är förbjudet att kliva upp på maskinen.

Det är förbjudet att använda maskinen som arbetsbord, och det är förbjudet att lämna föremål på maskinen medan den är i drift.

EVOshake 700: man får inte uppehålla sig eller luta sig ut inom den halvautomatiska luckans manövreringsområde, eftersom maskinen öppnar luckan automatiskt när cykeln avslutats.

Under förflyttning av burkar får man aldrig överskrida de viktgränser som anges i gällande bestämmelser.

Utför de enskilda procedurer som finns beskrivna i nedanstående kapitel i den angivna ordningsföljden. Det säkerställer en korrekt användning av maskinen, reducerar eventuella risker för operatören och förhindrar skador på själva maskinen.

Följ anvisningarna från färgens eller lackens tillverkare mycket noggrant. Om de hanteras felaktigt kan det bildas högt tryck i burkarna, vilket leder till att innehållet plötsligt läcker ut, locket öppnas eller burken går sönder.

De ämnen som kan användas i maskinen såsom brytpasta, lack, lösningsmedel, smörjmedel och rengöringsmedel kan vara hälsovådliga. Hantera, lagra och källsortera sådana substanser enligt gällande lagstiftning och anvisningarna som ges tillsammans med produkten.

6.2 Ladda burkar

När man laddar burkar i maskinen måste man ta hänsyn till några grundläggande regler för att skydda operatören och förhindra skador på maskinen.



VARNING

Blanda aldrig burkar som väger mer än 35 kg.

Placera aldrig burkarna ovanpå varandra.

Använd inte maskinen med burkar som är skadade eller inte korrekt förslutna. Kontrollera alltid att burkens lock är ordentligt stängt.

Placera burken som ska röras om mitt på den nedre plattan.

Den främre stödytan har till syfte att underlätta lastning av burkar på den nedre fastspänningsplattan. På grund av dess relativt lilla yta måste burken placeras på den och tryckas in i maskinen med hjälp av den tillhandahållna valsen.



FARE

Det er forbudt for operatøren at indsætte hænderne i maskinen under indsættelsespladen, både under lastning og udtagning af dåsen.

Der kan altid rystes mere end en beholder med samme højde ad gangen, som ikke går ud over fastspændingspladerne og såfremt summen af beholdernes kapacitet ikke overstiger den maksimalt tilladte kapacitet.

For at garantere en korrekt tilspænding og for at holde maskinens mekanik i balance under funktion er det bydende nødvendigt at det kombinerede tyngdepunkt for beholderne så vidt muligt findes i midten af den nederste plade; i modsat fald kan maskinen miste stabilitet på støttefladen grundet de overdrevne belastninger.

Om nødvendigt, og for at lette positioneringen af de pågældende dåser, er det muligt at fjerne anslagsstoppet, der sidder på den nederste plade.



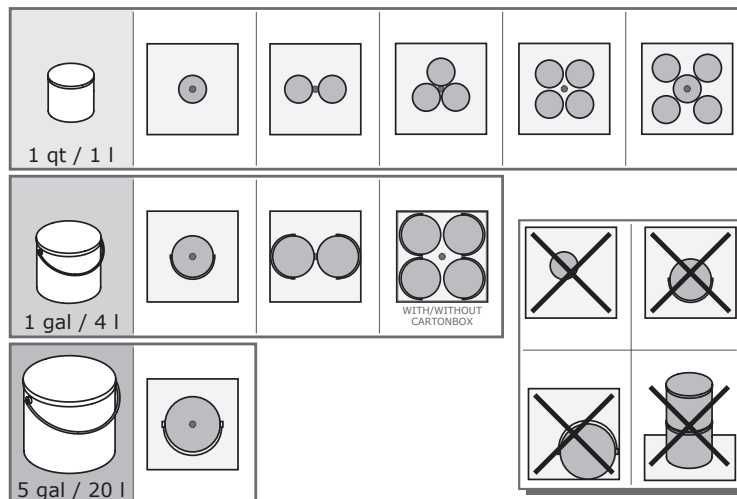
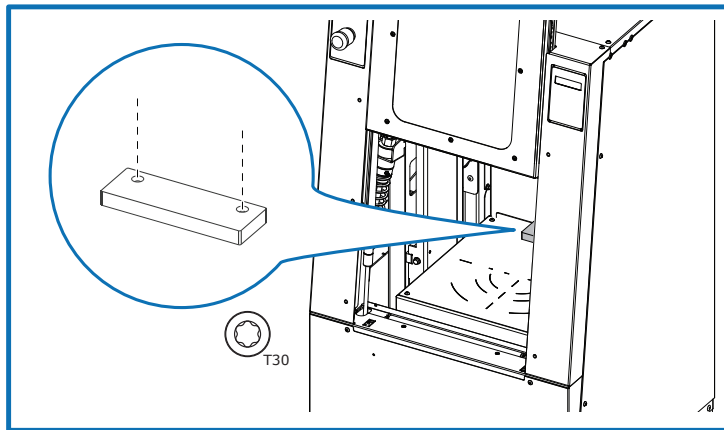
FARA

Det är förbjudet för operatören att föra in händerna på maskinens insida, under lastytan, både under lastning och avlastning av burken.

Man kan röra om mer än en burk åt gången, under förutsättning att de är lika höga och inte sticker ut från fastspänningsplattorna. Dessutom krävs att burkarnas sammanlagda kapacitet inte överskrider den maximalt tillåtna kapaciteten.

För att säkerställa korrekt fastspänning och garantera att maskinens mekanik är i balans under driften måste burkarnas kombinerade tyngdpunkt ligga så nära den nedre plattans mitt som möjligt. I annat fall kan för stora vibrationer leda till att maskinen förlorar stabiliteten på stödytan.

Om det behövs för att underlätta positionering av specialbrukar kan man avlägsna ändstoppet som finns på den nedre plattan.



ADVARSEL

Fastgør håndtaget med den tilhørende, medfølgende krog for at undgå beskadigelser på beholderen.

VIGTIGT: Når krogen ikke anvendes skal den altid fastgøres i det tilhørende leje under den nederste plade. Hvis den efterlades frit, kan den hægte sig på de indvendige dele af maskinen under funktion og beskadige den.

Det foreslås også at forsegle låget på beholderen med klæbeband.

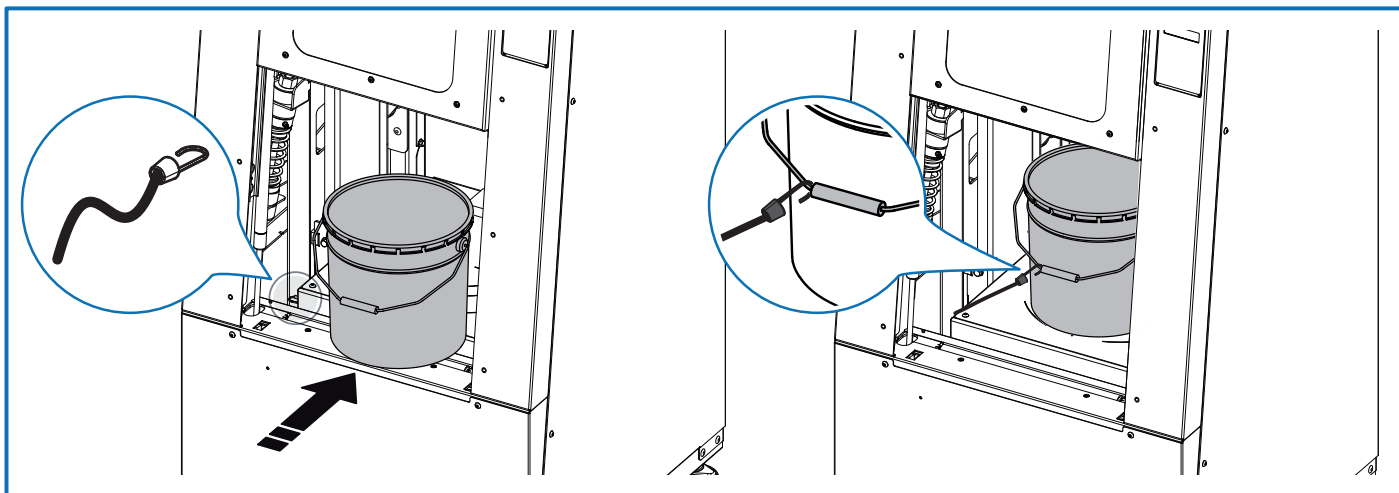


VARNING

Fäst handtaget med den till syftet avsedda och medföljande hållaren för att förhindra skador på burken.

VIKTIGT: När hållaren inte används, fäst den alltid på till syftet avsedd plats under den nedre plattan. Om den inte sätts fast kan den haka fast i maskinens inre delar under funktion och på så sätt orsaka skada på maskinen.

Vi rekommenderar även att burkens lock förseglas med tejp.



For at indsætte og udtage beholderen skal du gøre som følger.

Hvis det er nødvendigt at åbne pladerne ved lukket låge:

- EVOshake 200: hold tasten til åbning nede indtil den ønskede position er opnået. Når man trykker på tasten en enkelt gang, åbnes pladerne helt.
- EVOshake 700: vælg først funktionen HELT ÅBEN på tasten og tryk derefter på tasten til start/standsning af cyklus for at åbne pladerne helt.

Støt den nye beholder og skub den ind på pladen ved at udnytte den tilgængelige valse.



FARE

Det er forbudt for operatøren at indsætte hænderne i maskinen under indsættelsespladen, både under lastning og udtagning af dåsen.

6.3 EVOshake 200 - Udførsel af en rystecyklus

1. Åbn lågen.
2. Indsæt beholderen ved at følge metoden og de anførte angivelser i kapitel 6.2.
3. Luk lågen.
4. Tryk på tasten, der svarer til den ønskede rystetid, eller konfigurer en samlet tid ved at lægge de prædefinerede tidsværdier sammen flere gange (kapitel 5.2).
5. Start cyklussen, på en af de følgende måder:
 - (LYNSTART) Tryk på tasten til start/standsning af cyklus eller hold nede på tasten/flere taster til indstilling af tid, for direkte at starte cyklussen for den således indstillede tid, eller for summen af tasterne for tid.
 - (SUM AF TIDER) Tryk på tasterne til indstilling af den tid, som du vil opsummere og tryk efterfølgende på tasten til start/standsning af cyklus .

Sikkerhedsanordningen til lågen hindrer en aktivering af cyklussen, hvis lågen er åbnet og en åbning af lågen under rystecyklussen.



Hvis lågen er lukket ved en fejl og man gerne vil åbne den, skal man trykke på tasten til åbning af pladerne i mindst et halvt sekund, og derefter slippe den.



ADVARSEL

Undgå at forcere åbningen af lågen, når låseanordningen til lågen er aktiv, for eksempel under rystecyklussen. Hvis det gentages, kan dette indgreb beskadige maskinen.

Gör som följer för att ladda och lasta av burken.

Om plattorna måste öppnas, med luckan stängd:

- EVOshake 200: håll öppningsknappen intryckt tills önskad position har nåtts. Om knappen trycks in bara en gång öppnas plattorna helt.
- EVOshake 700: välj först funktionen HELT ÖPPEN för knappen och tryck därefter på knappen för start/stopp cykel för att öppna plattorna helt.

Placera den nya burken och tryck in den på plattan med hjälp av den tillhandahållna valsen.



FARA

Det är förbjudet för operatören att föra in händerna på maskinens insida, under lastytan, både under lastning och avlastning av burken.

6.3 EVOshake 200 - Köra en omrörningscykel

1. Öppna luckan.
2. Ladda burken på det sätt och enligt de anvisningar som finns angivna i kapitel 6.2.
3. Stäng luckan.
4. Tryck på knappen som motsvarar önskad omrörningstid eller ställ in en totaltid genom att lägga ihop de fördefinierade tidsvärdena flera gånger (kapitel 5.2).
5. Starta cykeln på ett av nedanstående sätt:
 - (SNABBSTART) Tryck på knappen för att starta/stoppa cykel eller håll in knappen/knapparna för tidsinställning för att starta cykeln direkt och köra den under så lång tid som ställts in, eller så länge som summan av tidsknapparna ger.
 - (SUMMERAD TID) Tryck in de knappar för tidsinställning som ska läggas samman och tryck sedan på knappen för att starta/stoppa cykel .

Luckans säkerhetsanordning förhindrar att cykeln startar om luckan är öppen, liksom att luckan öppnas under omrörningen.



Om luckan har stängts av misstag och man önskar öppna den igen ska man trycka in knappen för öppning av plattorna under minst en halv sekund, och sedan släppa upp den igen.



VARNING

Tvinga inte upp luckan när blockeringsanordningen är aktiv, till exempel under omrörningsprogrammet. Om det görs upprepade gånger kan det skada maskinen.

Når den indstillede tid er udløbet, afsluttes rystecykussen: pladerne åbnes og lågen oplåses, så man kan tage beholderen ud.



Metoden til åbning af pladerne ved endt cyklus kan konfigureres: det kan være en åbning til en fast afstand, en åbning til et offset afhængigt af dåsens højde, eller en komplet åbning.



FARE

Det er forbudt for operatøren at indsætte hænderne i maskinen under indsættelsespladen, både under lastning og udtagning af dåsen.

Maskinen er nu klar til at udføre en ny rystecyklus; der foreslås igen det rysteprogram, der netop er udført.



FARE

I en hvilket som helst nødtilstand under rystecykussen skal man trykke på den røde nødstopknap (kapitel 3.6).



I tilfælde af blokering eller fejlfunktion henvises til kapitel 6.4.2.

6.4 EVOshake 700 - Udførsel af en rystecyklus

1. Indsæt beholderen ved at følge metoden og de anførte angivelser i kapitel 6.2.
2. Hvis man ønsker at udføre det AUTOMATISKE rysteprogram, skal man trykke på tasten . Parametrene for cykussen (tilspændingskraft, hastighed og varighed af cykussen) vælges automatisk på baggrund af beholderens højde.
3. For at udføre et af de forindstillede rysteprogrammer, skal man trykke på de tilsvarende taster (for eksempel, eller).
 - Tryk på tasten **en gang** for at vælge det første program
 - Tryk på tasten **flere gange** for at rulle gennem de andre programmer

Ved tryk på tasten viser displayet navnet på det valgte program.

4. Om nødvendigt skal man modificere rystetiden med reguleringstasterne . Det er muligt at indstille en tid, også selv om man har valgt programmet AUTO. Rystetiden kan også modificeres under udførsel af cykussen.



ADVARSEL

Cykussen startes direkte ved at operatøren ganske enkelt lukker lågen.

5. Start cykussen, på en af de følgende måder:
 - Luk lågen for omgående at starte cykussen, som allerede er valgteller
 - Luk lågen og tryk på tasten til start/standsning af cykluseller
 - Luk lågen og hold ned på cyklustasten for det valgte program.

Sikkerhedsanordningen til lågen hindrer en aktivering af cykussen, hvis lågen er åbnet og låsningen af lågen hindrer en åbning af lågen under rystecykussen.

Når den inställda tiden har förfallit avslutas omrörningscykeln: plattorna öppnas och luckan låses upp, så att burken kan plockas ut.



Metoden för att öppna plattorna vid cykelns slut kan konfigureras: det kan vara en öppning vid ett fastställt avstånd, en öppning vid ett offsetvärde beroende på burkens höjd eller en komplett öppning.



FARA

Det är förbjudet för operatören att föra in händerna på maskinens insida, under lastytan, både under lastning och avlastning av burken.

Maskinen är nu redo att köra en ny omrörningscykel och det nyss genomförda omrörningsprogrammet föreslås igen.



FARA

Om det uppstår en nödsituation under omrörningscykeln ska man trycka på den röda nödstoppknappen (kapitel 3.6).



I fall av blockering eller felfunktion hänvisas till kapitel 6.4.2.

6.4 EVOshake 700 - Köra en omrörningscykel

1. Ladda burken på det sätt och enligt de anvisningar som finns angivna i kapitel 6.2.
2. Om man vill köra ett AUTOMATISKT omrörningsprogram ska man trycka på knappen . Cykelns parametrar (fastspänningskraft, hastighet och cykeltid) väljs automatiskt baserat på burkens höjd.
3. För att köra ett av de förinställda omrörningsprogrammen, tryck på motsvarande knappar (till exempel eller).
 - Tryck på knappen **engång** för att välja det första programmet
 - Tryck på knappen **flera gånger** för att bläddra bland programmen

När man trycker in knappen visar displayen det valda programmets namn.

4. Vid behov kan man justera omrörningstiden med hjälp av justeringsknapparna . Man kan ställa in tiden även om man valt programmet AUTO. Omrörningstiden kan ändras även under tiden cykeln körs.



VARNING

Cykeln startar direkt genom att operatören helt enkelt stänger luckan.

5. Starta cykeln på ett av nedanstående sätt:
 - Stäng luckan för att direkt starta cykeln som valts i ett tidigare skedeeller
 - Stäng luckan och tryck på knappen för att starta/stoppa cykelneller
 - Stäng luckan och håll in den cykelknapp som motsvarar valt program.

Luckans säkerhetsanordning förhindrar att cykeln startar om luckan är öppen, och lucklåset förhindrar att luckan öppnas under omrörningen.



ADVARSEL

Undgå at forcere åbningen af lågen, når låseanordningen til lågen er aktiv, for eksempel når lågen er låst under rystecykussen. Hvis det gentages, kan dette indgreb beskadige maskinen.

Den automatisk åbning af lågen må under ingen omstændigheder forceres manuelt.

Når den indstillede tid er udløbet, afsluttes rystecykussen: pladerne åbnes og **lågen åbnes automatisk**, så man kan tage beholderen ud.



Metoden til åbning af pladerne ved endt cyklus kan konfigureres: det kan være en åbning til en fast afstand, en åbning til et offset afhængigt af dåsens højde, eller en komplet åbning.

Maskinen er nu klar til at udføre en ny rystecyklus; der foreslås igen det rysteprogram, der netop er udført.



FARE

I en hvilket som helst nødtilstand under rystecykussen skal man trykke på den røde nødstopknap (kapitel 3.6).



I tilfælde af blokering eller fejlfunktion henvises til kapitel 6.4.2.

6.4.1 Fremskyndet standsning

Det er muligt at standse en rystecyklus til enhver tid.

For at afslutte rystecykussen før udløb af den indstillede tid:

- Tryk på tasten til start/standsning af cyklus
- EVOSHAKE 700: tryk på en vilkårlig cyklustast.
- EVOSHAKE 200: tryk på tasten til åbning af pladerne

6.4.2 Fejltilstande

Maskinen signalerer eventuelle fejlfunktioner eller defekter til brugeren ved hjælp af fejkoder, der vises på displayet.

Maskinen viser ALARMER (ALRxx) eller ADVARSLER (WRNxx).

- For at afhjælpe en **alarm** skal man trykke på og **slippe nødstopknappen (træk, og drej ikke)**, for at slukke for lyden på alarmer og fjerne den (for eksempel, ALR22 FEJL PÅ ENCODER), eller det er muligt at rekvirere en repositionering af mekanikken og i mellemtiden at slukke for alarmer ved at trykke på tasten til start/standsning af cyklus.
- For derimod at afhjælpe en **advarsel**, er det tilstrækkeligt at udføre den specifikke handling, der anmodes om, som gør det muligt at fuldføre den igangværende aktivitet (for eksempel, WRN01 LUK LÅGEN).

De aktive fejkoder vises vedvarende, skiftevis med deres destination. Hvis en fejl er aktiv er det ikke længere muligt at anvende maskinen.

Kontrollér om en fejlfunktion afhjælpes automatisk. I modsat afled er det bydende nødvendigt at henvende sig til den autoriserede tekniske serviceafdeling og oplyse fejkoden, så den opståede type af fejl kan identificeres.

I det følgende vises en liste over alarm- og advarselsmeldinger med de tilhørende løsninger, der er tilladte for maskinoperatøren, så fejlen kan afhjælpes.

Hvis fejltilstanden ikke kan afhjælpes, skal man kontakte den autoriserede tekniske serviceafdeling.



For øvrige alarmkoder bedes du henvende dig til den autoriserede tekniske serviceafdeling.



VARNING

Tvinga inte upp luckan när blockeringsanordningen är aktiv, till exempel då luckan är blockerad under omrörningsprogrammet. Om det görs upprepade gånger kan det skada maskinen.

Det är förbjudet att för hand forcera luckans automatiska öppning.

När den inställda tiden har förfallit avslutas omrörningscykeln: plattorna öppnas och **luckan öppnas automatiskt**, så att burken kan plockas ut.



Metoden för att öppna plattorna vid cykelns slut kan konfigureras: det kan vara en öppning vid ett fastställt avstånd, en öppning vid ett offsetvärde beroende på burkens höjd eller en komplett öppning.

Maskinen är nu redo att köra en ny omrörningscykel och det nyss genomförda omrörningsprogrammet föreslås igen.



FARA

Om det uppstår en nödsituation under omrörningscykeln ska man trycka på den röda nødstoppsknappen (kapitel 3.6).



I fall av blockering eller felfunktion hänvisas till kapitel 6.4.2.

6.4.1 Stoppa i förväg

Man kan stanna en omrörningscykel när som helst.

För att avsluta omrörningscykeln innan den inställda tiden löpt ut:

- Tryk på knappen för att starta/stoppa cykeln
- EVOSHAKE 700: tryk på vilken som helst av cykelknapparna.
- EVOSHAKE 200: tryk på knappen för att öppna plattorna

6.4.2 Fellågen

Maskinen informerar användaren om eventuella driftstörningar eller fel via felkoder som visas på displayen.

Maskinen visar ALARM (ALRxx) eller VARNINGAR (WRNxx):

- För att åtgärda ett **larm** måste man trycka in och släppa upp **nödstoppsknappen (dra, vrid inte)**, för att tysta larmet och radera det (t.ex. ALR22 FEL FÖR ENCODER). Alternativt kan man begära en ompositionering av mekaniken och under tiden tysta larmet genom att trycka på knappen för att starta/stoppa cykeln.
- För att åtgärda en **varning** räcker det däremot att utföra den specifika begärda åtgärden för att kunna fullfölja den pågående funktionen (t.ex. WRN01 STÄNG LUCKAN).

Aktiva felkoder visas kontinuerligt, alternerat med deras beskrivning. Om det finns ett aktivt fel kan man inte använda maskinen.

Kontrollera om felfunktionen löser sig automatiskt. I annat fall måste man kontakta en behörig serviceverkstad och uppge felkoden för att kunna identifiera vilken typ av fel som inträffat.

Nedan följer en lista med alarmmeddelanden och varningar med tillhörande åtgärder som maskinoperatören har tillåtelse att vidta för att lösa problemet.

Om felläget inte åtgärdas ska man kontakta en behörig serviceverkstad.



För andra alarmkoder, kontakta behörig teknisk service.

ALR00 - NØDTILSTAND

Meldingen vises, når man trykker på nødstopknappen.

Slip nødstopknappen (træk, og drej ikke) for at annullere visningen.

Efter at nødstopknappen er sluppet kan det være nødvendigt at bringe maskinen tilbage i den oprindelige, korrekte funktionstilstand ved at trykke på tasten til start/standsning af cyklus.

WRN01 - LUK LÅGEN

Meldingen vises, når man styrer start af cyklussen med en tast, mens lågen er åben.

Luk lågen for at annullere visningen.

WRN02 - LÅGE LUKKET

Meldingen vises, når man har trykket flere gange på tasten AUTO på EVOSHAKE 700 og gør det muligt at holde lågen lukket uden at bede om start af rystecyklussen.

WRN03 - RENGØRINGSCYKLUS

Meldingen vises, når man har trykket flere gange på tasten AUTO på EVOSHAKE 700 og gør det muligt at udføre en cyklus med åbning/lukning af pladerne for at rengøre tilspændingsskruerne.

WRN27 - FJERN DÅSE

Meldingen vises, når der under rengøringscyklussen registreres tilstedeværelse af en dåse, som skal fjernes.

WRN07 - (I) TIL NULSTILLING

Meldingen vises, når maskinen ikke er i den korrekte, oprindelige tilstand for udførsel af cyklussen (korrekt position på tilspændingspladerne).

Luk lågen og tryk på tasten til start/standsning af cyklus.

En genopretning af den oprindelige tilstand ifølge denne procedure er nødvendig efter et nødstop eller efter en pludselig afbrydelse af forsyningen, eller for at slukke for en alarm.

Hvis genopretningen foretages korrekt, oplåses lågen/åbnes lågen automatisk.

WRN18 - FOR HØJ

Beholderen, der skal blandes, er for høj, eller der er en fejlfunktion i systemet til kontrol af tilspændingen (fastspændingsmotor eller sensorer for pladeposition).

Tryk på tasten til start/standsning af cyklus for at slukke for advarslen og oplåse lågen.

Overhold de angivne dimensioner for beholdere i manualen.

WRN19 - FOR LAV

Beholderen, der skal blandes, er for lav eller fraværende, eller der er en fejlfunktion i systemet til kontrol af tilspændingen (fastspændingsmotor eller sensorer for pladeposition).

Tryk på tasten til start/standsning af cyklus for at slukke for advarslen og oplåse lågen.

Overhold de angivne dimensioner for beholdere i manualen.

ALR5 - FEJL VED ÅBNING AF PLADER

ALR6 - FEJL VED LUKNING AF PLADER

ALR12 - FEJL PÅ TILSPÆNDINGSMOTOR

ALR22 - FEJL PÅ ENCODER

ALR28 - FEJL, PLADER LØSNET

Sensorens registrerede position på tilspændingspladerne stemmer ikke overens med den sendte kommando til motoren, eller det elektroniske kontrolsystem registrerer ikke tilspændingspladernes bevægelse korrekt.

Det kræver teknisk assistance for at garantere en korrekt tilspændingstilstand.

Ved disse alarmer, er tasterne  og  eller  aktive for at forcere en åbning eller lukning af pladerne.

ALR00 - NODSTOPP

Meddelandet vises når nødstoppsknappen trycks in.

Slæpp upp nødstoppsknappen (dra, rotera inte) för att radera det.

När man släppt upp nødstoppsknappen kanske man måste återställa maskinen till korrekt läge för att starta driften, genom att trycka på knappen för att starta/stoppa cykeln.

WRN01 - STANG LUCKAN

Meddelandet visas när man gett kommando för att starta cykeln via en knapp medan luckan är öppen.

Stäng luckan för att ta bort meddelandet.

WRN02 - LUCKA STÄNGD

Meddelandet visas när man tryckt flera gånger på knappen AUTO på EVOSHAKE 700, och ger möjlighet att köra en cykel stängd utan att ge kommando om att starta omrörningscykeln.

WRN03 - RENGÖRINGSCYKEL

Meddelandet visas när man tryckt flera gånger på knappen AUTO på EVOSHAKE 700, och ger möjlighet att köra en cykel för öppning/stängning av plattorna för att rengöra fästskruvarna.

WRN27 - TA BORT BURK

Meddelandet visas när en burk, som måste avlägsnas, känns av under rengöringscykeln.

WRN07 - (I) FÖR ÅTERSTÄLLNING

Meddelandet visas när maskinen inte är i korrekt ursprungsläge för att köra cykeln (korrekt position för fastspänningsplattorna).

Stäng luckan och tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln.

Återställning av ursprungligt läge enligt denna procedur krävs efter ett nødstop eller efter ett plötsligt strömbavbrott, eller för att tysta ett larm.

Om återställningen lyckas kommer luckan att låsas upp / öppnas automatiskt.

WRN18 - FOR STOR BURK

Den burk som ska blandas är för hög eller fel för fastspännings kontrollsystem (fastspänningsmotor eller plattornas positionssensorer).

Tryck på knappen för start/stopp cykel för att tysta varningen och låsa upp luckan.

Respektera burkarnas storlekar. De finns angivna i bruksanvisningen.

WRN19 - FOR LITEN BURK

Den burk som ska blandas är för låg eller saknas, eller så föreligger ett fel för fastspännings kontrollsystem (fastspänningsmotor eller plattornas positionssensorer).

Tryck på knappen för start/stopp cykel för att tysta varningen och låsa upp luckan.

Respektera burkarnas storlekar. De finns angivna i bruksanvisningen.

ALR5 - FEL - ÖPPNING PLATTOR

ALR6 - FEL - STÄNGNING PLATTOR

ALR12 - FEL - FASTSPÄNNINGSMOTOR

ALR22 - FEL - OMKODARE

ALR28 - FEL - PLATTOR LOSSADE

Sensorn har känt av en position för fastspänningsplattorna som inte stämmer överens med det kommando som skickats till motorn, eller så känner inte styrelektroniken av fastspänningsplattornas rörelse på rätt sätt.

Kontakta teknisk service för att säkerställa korrekt fastspänning.

För dessa larm är knapparna  och  eller  aktiva för att forcera öppning eller stängning av plattorna.

ALR26 - FEJL, LÅGE ÅBNET

Meldingen vises, hvis der registreres en uventet bevægelse af lågen under cyklussen eller under fasen med åbning/lukning af pladerne.

Meldingen kan vises under automatisk åbning og lukning af lågen, hvis bevægelsen ikke er korrekt og normal (f.eks. lukningen af lågen hæmmes af en forhindring). Hvis meldingen derimod vises, mens en cyklus er i gang, kan det betyde at der er et problem med regulering eller en fejlfunktion på sensoren for lukket låge.

For at afhjælpe:

1. Tryk på og slip nødstopknappen.
2. Sørg for at lågen er lukket.
3. Tryk på tasten til start/standsning af cyklus for at genoprette den oprindelige tilstand. Lågen åbner automatisk.

Nu vil det være muligt at starte en ny cyklus.

ALR26 - FEL - LUCKA OPPEN

Meddelandet vises om det känns av en oväntad rörelse för luckan under pågående cykel eller under öppning/stängning av plattorna.

Meddelandet kan visas under automatisk öppning och stängning av luckan om rörelsen inte är korrekt (t.ex. om stängning av luckan blockeras av ett hinder). Om meddelandet däremot visas medan en cykel pågår kan det betyda att det förekommer ett inställningsfel eller en felfunktion för sensorn som kontrollerar luckans stängning.

För att åtgärda:

1. Tryck in och släpp upp nödstoppknappen.
2. Säkerställ att luckan är stängd.
3. Tryck på knappen för att starta/stoppa cykeln för att återställa ursprungsläget. Luckan öppnas automatiskt.

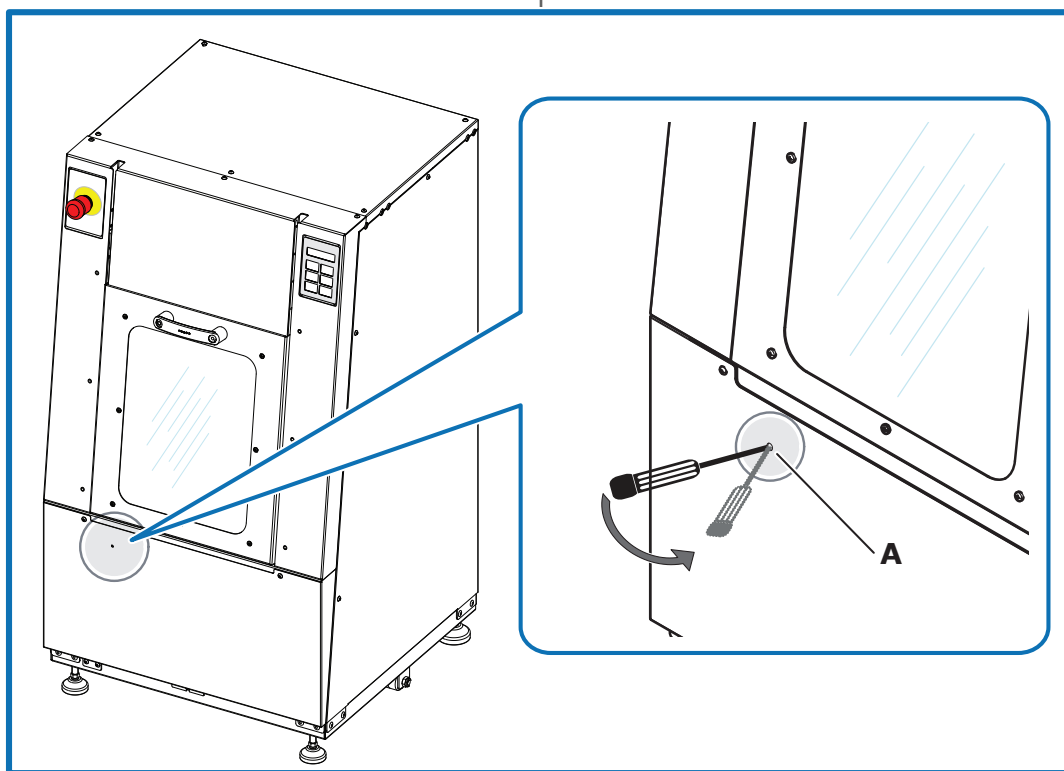
Nu kan man starta en ny cykel.

6.5 Sådan oplåses den lodrette, semi-automatiske skydelåge

Hvis lågen er låst og ikke åbner normalt ved hjælp af kommandoerne på maskinen, er det muligt at oplåse den og åbne den manuelt via et hul på frontpanelet (A).

6.5 Hur man låser upp den halvautomatiska vertikala skjutluckan för hand

Om luckan är blockerad och inte öppnas normalt via maskinens kommandon kan den låsas upp och öppnas manuellt via ett hål i den främre panelen (A).



FARE

Udfør oplåsningsindgrebet på lågen ved standset maskine, og aldrig mens maskinen er i drift, da en åbning af lågen medfører en standsning af rystemeknikken, men inertien i mekanikkens bevægelse fortsætter endnu i nogle sekunder.



FARE

Lågen styres elektrisk og åbnes automatisk.

Forsøg ikke at åbne den manuelt ved at trække i håndtaget.

1. Ved standset maskine, og før du fortsætter, skal du slukke maskinen og frakoble forsyningskablet fra stikkontakten (kapitel 5.6).



FARA

Upplåsning av luckan ska alltid ske med maskinen stillastående, aldrig medan den är i drift, eftersom öppning av luckan medför att omrörningen stannar men mekanikens rörelsetröghet fortsätter under ytterligare några sekunder.



FARA

Luckan styrs elektriskt och öppnas automatiskt.

Försök inte att öppna den för hand genom att dra i handtaget.

1. Innan man går vidare ska man med maskinen stillastående stänga av den och koppla ur strömsladden ur uttaget (kapitel 5.6).

2. Indsæt en lille skruetrækker fra venstre mod højre i hullet **A**, med en let indsættelsesvinkel. Skruetrækkeren skal være parallel i forhold til gulvet og skal indsættes mindst 2 cm.
3. Drej grebet på skruetrækkeren ganske let, så omdrejningspunktet går fra venstre mod højre, indtil du kan høre at lågen frakobles.
4. Tilslut maskinen til stikkontakten og tænd den igen (kapitel 5.5).

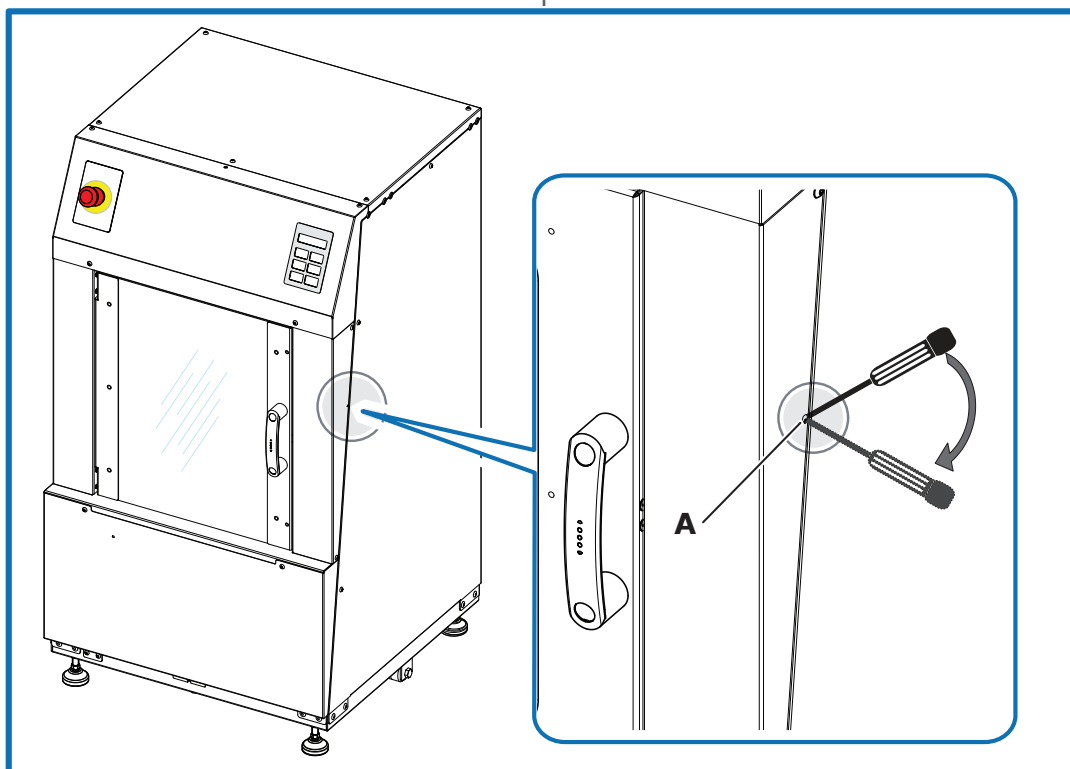
6.6 Sådan oplåses den svingbelastede låge manuelt

Hvis lågen er låst og ikke åbner normalt ved hjælp af kommandoerne på maskinen, er det muligt at oplåse den og åbne den manuelt via et hul på frontpanelet (**A**).

2. För in en liten skruvmejsel i hålet **A**, i riktning från vänster till höger, med en lätt inmatningsvinkel. Skruvmejseln ska vara parallell med golvet och föras in minst 2 cm.
3. Vrid skruvmejseln's handtag försiktigt från vänster till höger tills det hörs ett ljud som talar om att luckan har hakats loss.
4. Koppla in maskinen till strömuttaget igen och starta om den (kapitel 5.5).

6.6 Hur man låser upp slagluckan för hand

Om luckan är blockerad och inte öppnas normalt via maskinens kommandon kan den låsas upp och öppnas manuellt via ett hål i den främre panelen (**A**).



FARE

Udfør oplåsningsindgrebet på lågen ved standset maskine, og aldrig mens maskinen er i drift, da en åbning af lågen medfører en standsning af rystemeknikken, men inertien i mekanikkens bevægelse fortsætter endnu i nogle sekunder.



FARE

Lågen styres elektrisk og åbnes automatisk.

Forsøg ikke at åbne den manuelt ved at trække i håndtaget.

1. Ved standset maskine, og før du fortsætter, skal du slukke maskinen og frakoble forsyningskablet fra stikkontakten (kapitel 5.6).
2. Indsæt en lille skruetrækker oppefra og ned i hullet **A**, med en let indsættelsesvinkel. Skruetrækkeren skal være parallel i forhold til gulvet og skal indsættes mindst 2 cm.
3. Drej grebet på skruetrækkeren ganske let, så omdrejningspunktet går oppefra og ned, indtil du kan høre at lågen frakobles.
4. Tilslut maskinen til stikkontakten og tænd den igen (kapitel 5.5).



FARA

Upplåsning av luckan ska alltid ske med maskinen stillastående, aldrig medan den är i drift, eftersom öppning av luckan medför att omrörningen stannar men mekanikens rörelsetröghet fortsätter under ytterligare några sekunder.



FARA

Luckan styrs elektriskt och öppnas automatiskt

Försök inte att öppna den för hand genom att dra i handtaget.

1. Innan man går vidare ska man med maskinen stillastående stänga av den och koppla ur strömsladden ur uttaget (kapitel 5.6).
2. För in en liten skruvmejsel i hålet **A**, i riktning uppifrån och ner, med en lätt inmatningsvinkel. Skruvmejseln ska vara parallell med golvet och föras in minst 2 cm.
3. Vrid skruvmejseln's handtag försiktigt uppifrån och nedåt, tills det hörs ett ljud som talar om att luckan har hakats loss.
4. Koppla in maskinen till strömuttaget igen och starta om den (kapitel 5.5).

7 ORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

7.1 Generelle advarsler

Det er nødvendigt, at operatørerne der udføre disse handlinger er iført følgende personlige værnemidler.



BESKYTTELSESHANDSKER
MEKANISKE RISICI (RIFTER,
SNITSÅR)



FARE

Maskinen skal slukkes og forsyningskablet skal frakobles fra stikkontakten før udførsel af et hvilket som helst vedligeholdelsesarbejde (kapitel 5.6).

Under vedligeholdelse af maskinen er der øget risiko for kontakt med toningsproduktet, følg derfor fremgangsmåden som beskrevet i kapitel 3.2.



ADVARSEL

I forhold til analysen af sikkerhedskredsløbene ifølge standarden UNI EN ISO 13849-1:2016, udfører nogle komponenter efter 20 år ikke længere en sikkerhedsfunktion, og det er derfor nødvendigt at udskifte dem for at bevare maskinen i en sikker tilstand.

Disse komponenter er:

- kontaktorer
- kort til aktivering af tilspændingsmotor
- sikkerhedsendestop for lågen
- nødstopknap
- betjeningsknap til åbning af plader (hvis monteret)

Udskiftningen må udelukkende udføres af specialiseret og autoriseret servicepersonale.

Ved yderligere indgreb ud over de angivne, skal man henvende sig til fabrikanten eller til den autoriserede, tekniske serviceafdeling.

7.2 Rengøring

Årsagerne, der bidrager til en tilsmudsning af maskinen kan være betingede (væltet maling) eller kan skyldes en ophobning af støv med tiden. I det første tilfælde skal man handle omgående, mens det andet tilfælde kræver en periodisk vedligeholdelse.



ADVARSEL

BRUG IKKE OPLØSENDE ELLER SLIBENDE PRODUKTER.

BRUG IKKE DAMPSTRÅLER TIL AT RENGØRE MASKINENS INDRE.

7.2.1 Udvendig rengøring

Det anbefales at foretage en generel rengøring af beklædning, paneler og betjeningsknapper på maskinen for at fjerne snavs, støv og eventuelle pletter med en blød og tør klud eller en klud, der er let fugtet i en mild rengøringsmiddelopløsning.

For at undgå at glide skal gulvet omkring maskinen altid holdes rent for eventuel spild af produkter.

7 NORMALT UNDERHÅLL

7.1 Allmänna föreskrifter

Personalen som utför dessa arbetsmoment ska använda följande personliga skyddsutrustning.



HANDSKAR TILL SKYDD
MOT MEKANISKA RISIKER
(RIVHÅLLFASTHET,
SKÅRSKYDD)



FARA

Innan du utför något underhåll på maskinen ska du stänga av den och koppla bort strömkabeln från eluttaget (kapitel 5.6).

Under faserna för underhåll av maskinen föreligger en ökad risk för kontakt med brytpastan. Följ anvisningarna i kapitel 3.2.



VARNING

Som en följd av en analys av säkerhetskretsar i enlighet med standarden UNI EN ISO 13849-1:2016, har man fastställt att några komponenter inte uppfyller sin säkerhetsfunktion efter det tjugonde året i drift. Efter denna tidsperiod måste de alltså bytas ut för att säkerställa säkra driftsförhållande för maskinen.

Dessa komponenter är:

- kontaktorer
- drivkort motor
- luckans ändlägesbrytare
- nödstoppsknapp
- knapp som styr öppning av plattorna (i förekommande fall)

Bytet får endast utföras av specialiserad och behörig servicepersonal.

För ytterligare åtgärder utöver de angivna ska man kontakta tillverkaren eller en behörig serviceverkstad.

7.2 Rengöring

Orsaker som medverkar till att smutsa ner maskinen kan vara tillfälliga (färg som tippas) eller bero på att damm ansamlas med tiden. I det första fallet måste man åtgärda genast medan det andra medför regelbundna åtgärder.



VARNING

ANVÄND INGA PRODUKTER SOM INNEHÅLLER LÖSNINGSMEDEL ELLER SLIPMEDEL.

ANVÄND INTE VATTEN- ELLER ÅNGSTRÅLAR FÖR ATT RENGÖRA MASKINENS INSIDA.

7.2.1 Utvändig rengöring

Vi rekommenderar att man gör en allmän rengöring av höljen, paneler, plattor och manöverorgan på maskinen, för att avlägsna smuts, damm och eventuella fläckar med hjälp av en mjuk och torr trasa eller en lätt fuktad trasa med ett mildt rengöringsmedel.

För att förebygga risken att halka ska golvet runt maskinen alltid hållas fritt från eventuellt produktspill.

7.2.2 Indvendig rengøring

I tilfælde af udslip af produkter inde i maskinen skal man omgående gribe ind for at fjerne dem ved hjælp af en fugtet klud eller en spatel.

De spildte væsker opsamles på bunden og kan ledes ud af udløbshullet ved at hælde maskinen en smule.

Maskinen er forsynet med særlige stænkafvisende afskærmninger, der beskytter tilspændingsskruerne mod eventuelle stænk fra produkterne.

7.3 Smøring og rengøring af tilspændingsskruerne

For at rengøre og smøre skruerne skal man bruge en flad, bøjet pensel. Går frem forfra, og kom ind til tilspændingsskruerne fra den bagerste del af de stænkafvisende afskærmninger.

7.2.2 Invändig rengöring

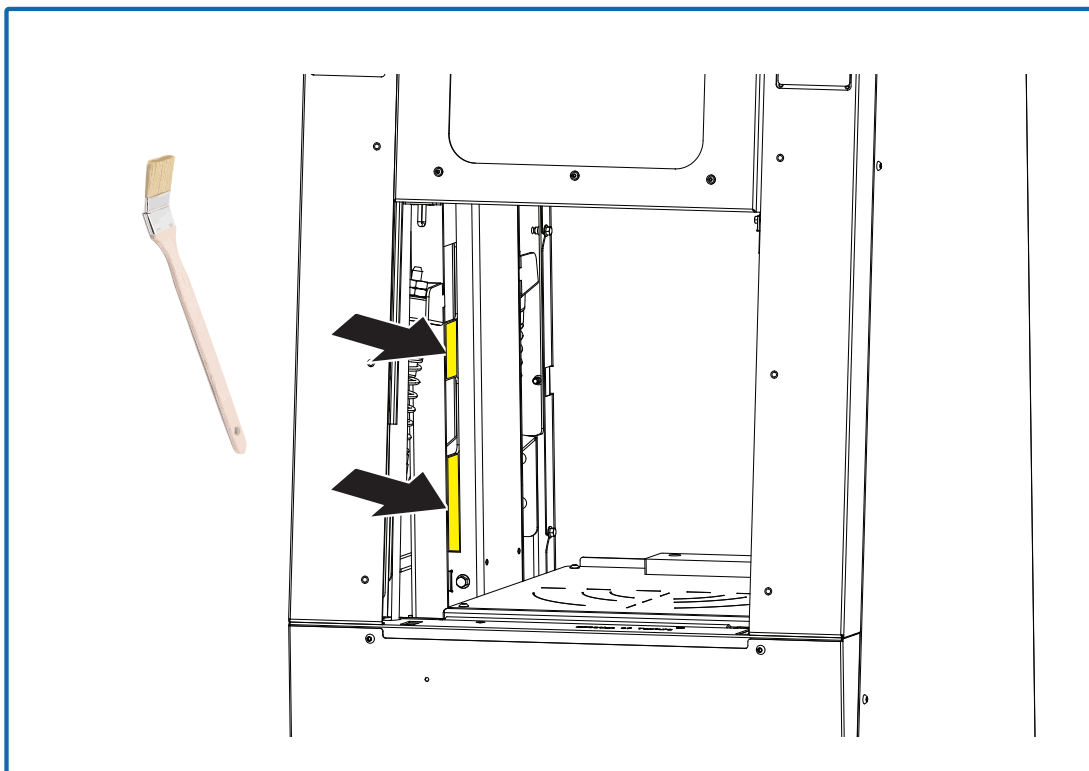
Rengör maskinen omedelbart i händelse av färgspill. Använd en fuktig trasa eller en spatel.

Vätskor som ska kasseras samlas på botten och kan tömmas ut genom dräneringshålet genom att man lutar maskinen något.

Maskinen är försedd med särskilda stänkskydd som skyddar fästskruvarna mot eventuella produktstänk.

7.3 Smörjning och rengöring av fästskruvar

För att rengöra och smörja skruvarna, använd en platt vikt pensel. Arbeta framifrån så att du kommer åt fästskruvarna från den bakre delen på stänkskydden.



Brug smørefedt af typen OKS 422 eller en anden, som besidder de egenskaber, der anføres i det følgende.

Tekniske egenskaber for smøremiddel	
Anvendelsesområde	Egnet til tandhjul, skruer og lignende maskindele, som eksponeres over for høje tryk og temperaturer, har en fremragende modstandskraft på det termiske område, ved høje belastninger, vibrationer og høj krybehastighed.
Sammensætning	sæbesammensætning af barium og syntetisk olie
Temperaturinterval	- 40°C + 180°C
Konsistensklasse	NLGI 2

EVOSHAKE 700 - RENGØRINGSCYKLUS TIL SKRUER

Rengøringscyklussen til skruer bruges til at fjerne eventuelle rester af snavs fra tilspændingsskruerne eller til at smøre smørefedet ud og sikre at de glider korrekt. Den skal udføres i tom tilstand, uden tilstedeværelse af en dase.

- Tryk flere gange på tasten AUTO indtil valg af funktionen **RENGØRINGSCYKLUS**.
- Som angivet af meldingen på displayet, skal man lukke lågen for at starte cyklussen.

Maskinen udfører en cyklus for ved minimumshøjde og for hel genåbning af pladerne, oplæser lågen og åbner den automatisk.

Använd fett av typen OKS 422 eller med nedanstående specifikationer.

Smörjmedlets tekniska specifikationer	
Användningsområde	Anpassat för kugghjul, skruvar och liknande delar på maskiner som utsätts för högt tryck och höga temperaturer. Ska erbjuda utmärkt motstånd mot extrema temperaturer, höga belastningar, vibrationer och höga glidhastigheter.
Sammansättning	tvålv sammansatt av barium och syntetisk olja
Temperaturområde	- 40°C + 180°C
Konsistensklass	NLGI 2

EVOSHAKE 700 - CYKEL FÖR RENGÖRING AV SKRUVARNA

Cykeln för rengöring av skruvarna används för att avlägsna eventuella smutsrester från fästskruvarna, eller för att stryka ut fett och säkerställa korrekt glidning. Detta arbetsmoment måste utföras på tomgång, utan någon burk.

- Tryck på knappen AUTO flera gånger tills funktionen **RENGÖRINGSCYKEL** har valts.
- Stäng luckan för att starta cykeln enligt vad som anges i meddelandet på skärmen.

Maskinen kör en cykel för stängning vid minimihöjd och komplett öppning av plattorna, läser upp luckan och öppnar den automatiskt.

8 TEKNISKE DATA

8.1 TEKNISKE DATA

	EVOshake 200	EVOshake 700
Spænding og frekvens	Enfas 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz Enfas 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz Enfas 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz	Enfas 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz *Enfas 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz Enfas 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (valgfrit med autotransformer)
*Bemærk: med 90 til 100 V forsyning kan maskinens ydeevne gennemgå lettere ændringer		
Sikringer	F 10 A	
Maksimalt effektforbrug	650 W	
Effekt på rystemotor	0,75 HP (0,55 kW)	
Støjniveau (**)	Energiskivalent lydtrykniveau: < 70 dB (A)	
Miljømæssige driftsbetingelser	Temperatur: mellem 10°C (50 °F) og 40°C (104 °F) Relativ luftfugtighed: fra 5% til 85% (uden kondensat)	

(**) Værdi målt på laboratorium og dokumenteret med den tilsvarende testrapport, som står til rådighed hos fabrikanten. Funktionsforhold: Normal arbejds cyklus under simulerede lastforhold.

8.2 Overensstemmelseserklæring

Jfr. bilaget.

8.3 Garanti

For at gøre garantien gyldig beder vi jer om at udfylde formularen i maskinens emballage fuldstændigt og sende den i henhold til anvisningerne på selve formularen.



Hvis der opstår behov for assistance, skal der rettes henvendelse til vores kvalificerede, autoriserede medarbejdere. Der må udelukkende anvendes originale reservedele til vedligeholdelse eller udskiftninger.

Det er ikke kun farligt og forbudt at ændre eller fjerne maskinens beskyttelses- og sikkerhedsanordninger, sådanne handlinger medfører også øjeblikkeligt bortfald af garantien.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for personskader eller materielle skader, der skyldes en ukorrekt anvendelse af apparaturet eller manipulering af maskinens afskærmninger og sikkerhedsanordninger.

Fabrikantens **garanti bortfalder** i følgende tilfælde:

- Hvis maskinen anvendes forkert.
- Hvis brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne i vejledningen tilsidesættes.
- Hvis personale, der ikke er autoriseret af fabrikanten, foretager ændringer og/eller reparationer på maskinen og/eller ikke anvender originale reservedele.

8 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

8.1 Tekniska specifikationer

	EVOshake 200	EVOshake 700
Spänning och frekvens	Enfas 200 - 240 V~ ± 10% 50 Hz Enfas 100 - 120 V~ ± 10% 50 Hz Enfas 100 - 120 V~ ± 10% 60 Hz	Enfas 200 - 240 V~ ± 10% 50/60 Hz *Enfas 100 - 120 V~ ± 10% 50/60 Hz Enfas 127 V~ ± 10% 50/60 Hz (tillval med spartransformator)
*Obs: med 90 till 100 V tillförsel maskinens prestanda kan ändras något		
Säkringar	F 10 A	
Max effektförbrukning	650 W	
Effekt motor omrörning	0,75 HP (0,55 kW)	
Bullernivå (**)	Ekvivalent ljudtrycksnivå: < 70 dB (A)	
Miljömässiga driftförhållanden	Temperatur: mellan 10°C (50 °F) och 40°C (104 °F) Relativ fuktighet: mellan 5% och 85% (utan kondensbildning)	

(**) Värden har uppmätts i laboratorium och dokumenterats i tillhörande testrapport som finns tillgänglig hos tillverkaren. Driftsvillkor: normal driftscykel för maskinen, med simulerad belastning.

8.2 Försäkran om överensstämmelse

Se bilaga.

8.3 Garanti

För att garantin ska gälla måste du fylla i formuläret som medföljer i maskinens emballage och skicka in det på det sätt som anges på formuläret.



Om du behöver assistans ska du endast vända dig till vår auktoriserade och kvalificerade personal. Vid underhåll eller reparationer ska man uteslutande använda originaldelar.

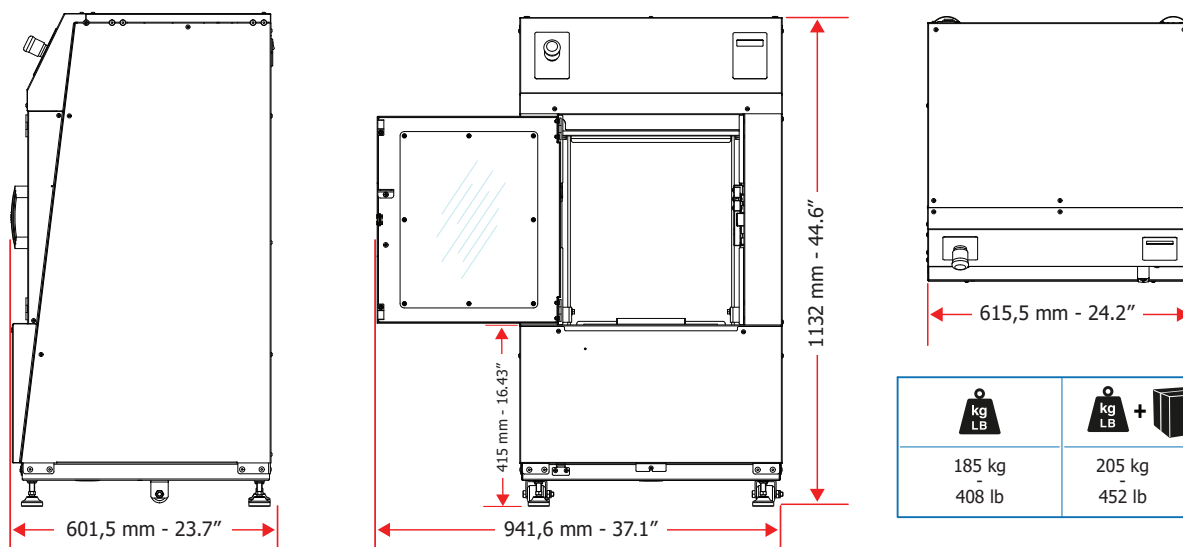
Ändringen eller borttagningen av skydd eller säkerhetsanordningar på maskinen leder till att garantin omedelbart upphör att gälla. Sådana moment är dessutom farliga och olagliga.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskada eller skada på egendom som uppkommer till följd av felaktig användning av utrustningen eller manipulering av på maskinen monterade skydd och skyddsanordningar.

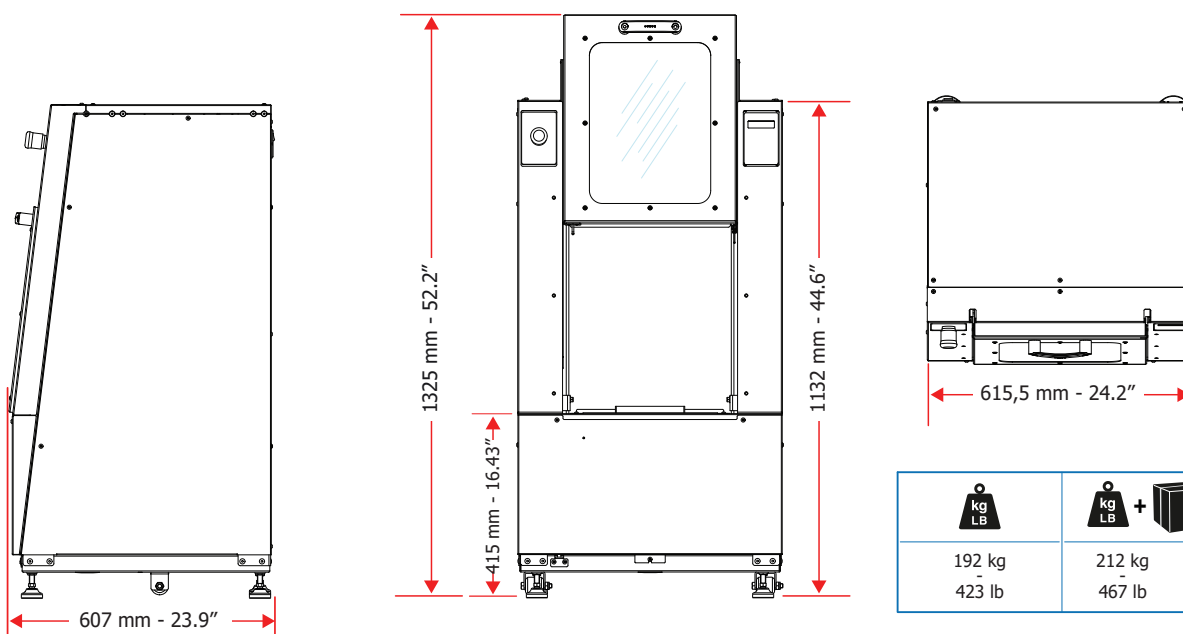
Följande **medför att tillverkarens garanti förverkas**:

- En felaktig användning av maskinen.
- En försummelse av de föreskrifter för användning och underhåll som anges i bruksanvisningen.
- Att införa eller låta införa ändringar och/eller utföra reparationer på maskinen av personal utanför av tillverkarens serviceorganisation och/eller användning av icke originalreservedelar.

EVOshake 200



EVOshake 700



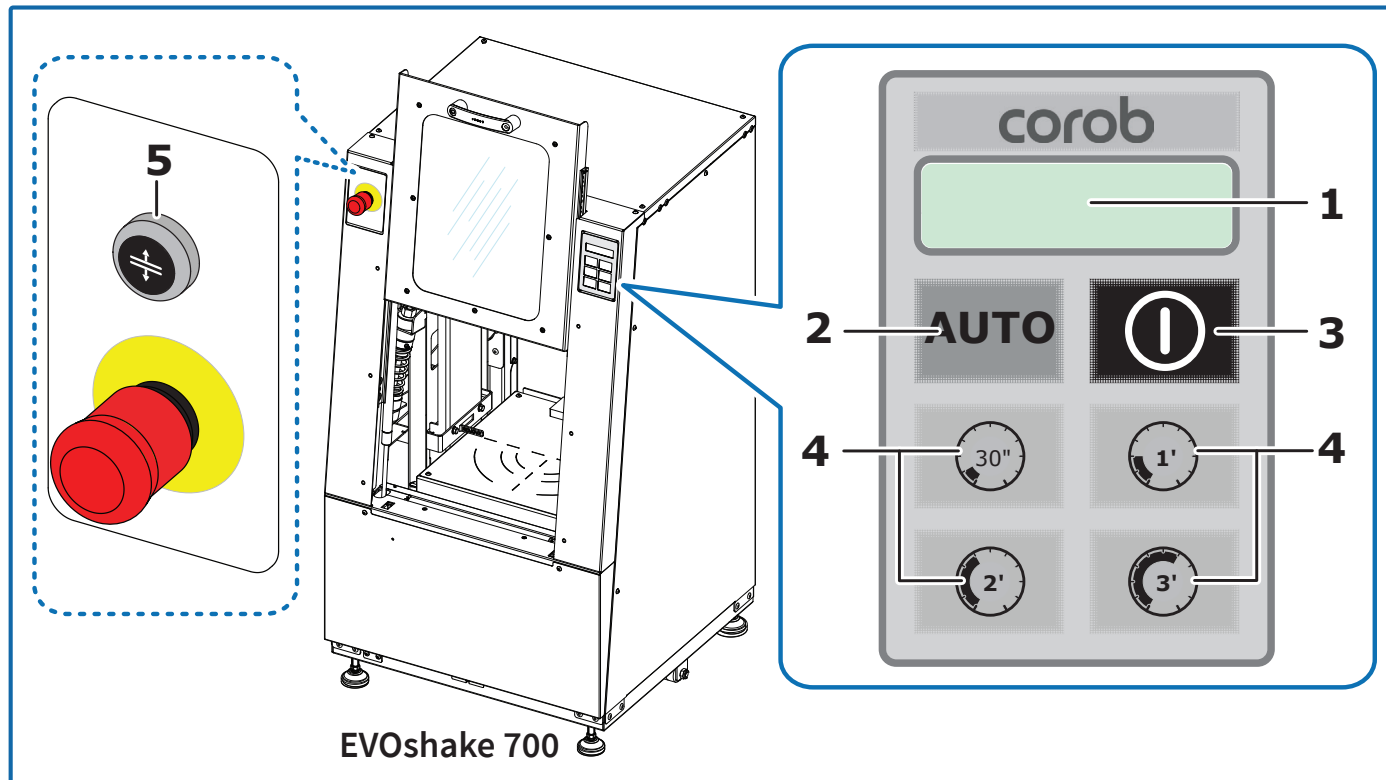
Se kapitel 2.2 for reguleringshøjderne på indsættelsesplanet.

Se kapitel 2.2 för höjder för inställning av matningshyllan.



Knap til at åbne pladerne med lågen åben (5)

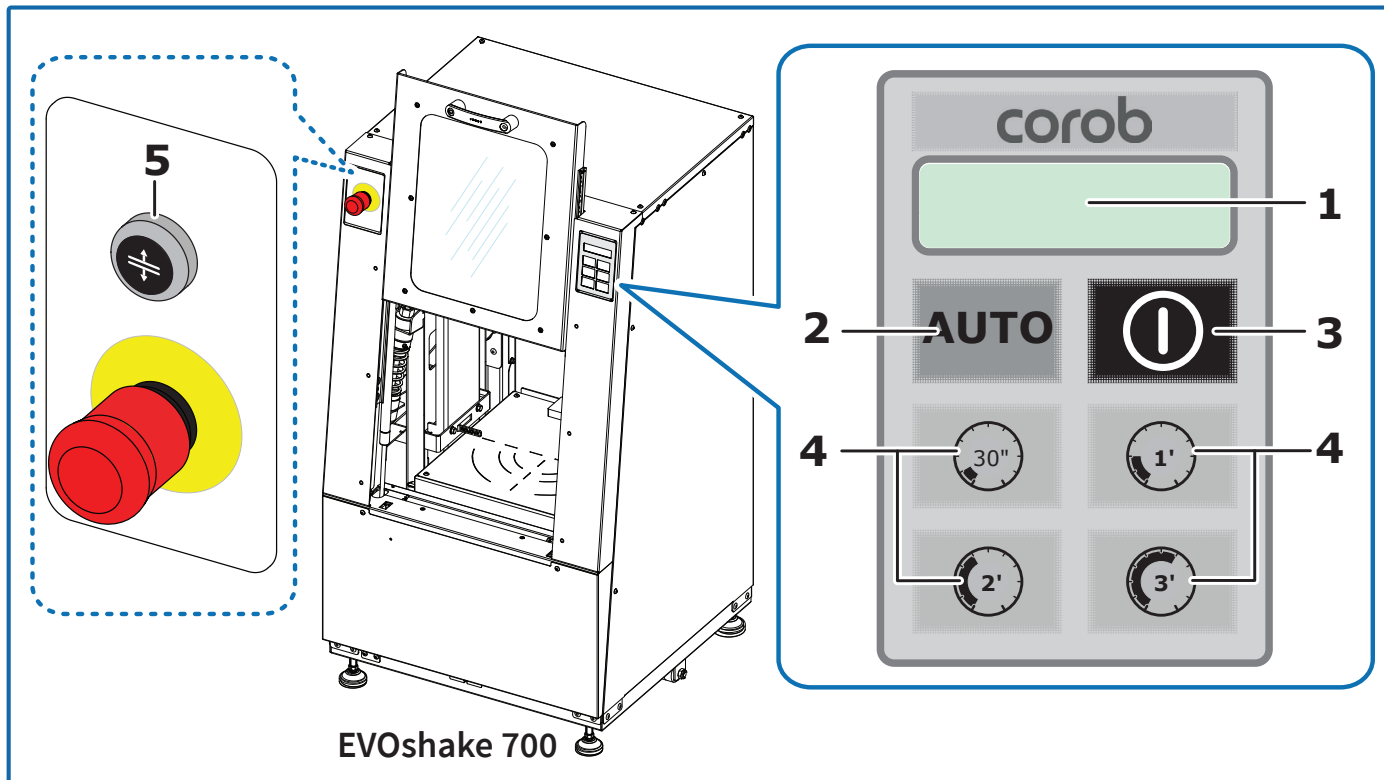
Denne knap gør det muligt at åbne pladerne, selv når døren er åben.





Plåtöppningsknapp med dörr öppen (5)

Denna knapp gör det möjligt att öppna plattorna även när dörren är öppen.



Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE VIBRAZIONALE AUTOMATICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

COROB S.p.A.

con Socio Unico
Società soggetta a direzione e
coordinamento da parte di Graco Inc.

Via Agricoltura, 103
41038 San Felice s/P (MO) - Italy
p +39 0535 663111
f +39 0535 663285

C.F./P.I./R.I. Modena 03754020968
Cap. Soc. € 12.150.000 i.v.
R.E.A. MO 343030

BG - Производителит, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojích zařízení 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firemními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, υποστηρίζει, ότι, με δική του υπαυσιότητα, το μηχανήμα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις ακριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise tootmisaja koostajaks volitatud isik kinnitab oma täieliku vastutuse, et seade, millele käesoleval avaldusel viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotseduure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhtimissüsteemide kohta, ning et seda toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekniikan asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistuksessa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhainn an deántóir, agus an duine atá údaraithe dhun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fheargracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoraíoch seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leitreamhaignéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil deardadh an ghléis agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an rial EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitrim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani slijedeći precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágnesség kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamatok dokumentálása az üzemi előírások precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskýðlin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýfingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélatilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulsviðssamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU. Ennfrémur er ábyrgð að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalfest, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliojtas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standartė, dėl kokybės valdymo sistėmų.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata b'lekkompila l-fajl tekniku jidjikkjaraw taht ir-responsabilita tagħhom stess l-l-magna li għaliha qed isir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiżiti essenzzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettronmanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU. Dan jiġura wkoll li d disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jiġu d dokumentati wara proċessi tan-negozju preċiżi li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalita.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU. É também garantido que a conexão e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 relativa aos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firemnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripravili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustreznimi tovarniško prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretici ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduđu makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduđunu kendi sorumluluđu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından deđiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarım ve ilgili üretimi, kalite yönetim sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standardına uygun kesin işlemler prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**AGITATORE GIROSCOPICO
AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществени изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU.
CS - Výrobce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαιτιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevale regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaraithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuju pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépék irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítottással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölin, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Véltilskipun 2006/42/EC - Tilskipun um rafsegulviðsamhæfi 2014/30/EU - Tilskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tilskipun WEEE 2012/19/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabilita taghghom stess li l-magna li ghaliha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi ghar-rekwiżiti essenzjali previsti mid direttivi li ghejjin: Direktiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilita Elettromanjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machineryrichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU.
NO - Produsenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU.
SK - Výrobca a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğı makinenin, aşığdaki direktifler tarafından öngörölen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değıştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC SHAKER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]
COROB S.p.A.
San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC VIBRATIONAL SHAKER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023